SVOBODA  **СВОБОДА**
UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятайте про Україну!

XCV. No. 7. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JANUARY 13, 1988 CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 13-го СІЧНЯ 1988 Ч. 7. РІК XCV

ПЕРЕДАНО 15,000 ДОЛ. НА КОМІСІЮ ГОЛОДУ



Д-р Дж. Мейс приймає чека на 15,000 дол. від У. Дячук в присутності В. Росинського.

Джерзі Сіті, Н.Дж. — Як уже інформовано, Крайовий Комітет для вшанування пам'яти жертв Великого голоду в Україні в 1932-33 роках, Екзекутива якого минулого місяця відбула свої наради. Вона рішила продовжувати свою працю в різних аспектах, в зменшеному чисельному стані і висигнувала із залишених фондів суму 15,000 дол. на закінчення праці Конгресової комісії дослідження причин і наслідків Великого голоду, що працює у Вашінгтоні під керівництвом дослідника д-ра Джеймса Мейса.

Рішення в цій справі зробила Екзекутива згаданого комітету в складі: Андрій Білик, Наталія Даниленко, Уляна Дячук, Евстахія Гойдиш, Степан Процик, Віктор Росинський, Андрій Шевченко, Юрій Повстенко і Венямин Носенко.

У понеділок, 11-го січня, в Головній Канцелярії УНСоюзу, заступник голови згаданого комітету і фінансовий референт У. Дячук, і секретар В. Росинський передали чека на суму 15,000 дол. д-рові Дж. Мейсові.

Пожертви на закінчення праці комісії слід слати на адресу: Commision on the Ukraine Famine, 1111 20th St., N.W., Suite 537, Washington, D.C. 20579.

На процесі І. Дем'янюка

ОБОРОНА ЗАПРОПОНУВАЛА СУДДЯМ РЯД ДОКУМЕНТІВ

Єрусалим, Ізраїль (АНЧЕЙН, тел.). — Тут в понеділок, 11-го січня ц.р., оборонець Івана Дем'янюка Йорам Шефтель вніс ряд документів в евіденцію процесу, хоч деякі з них на протест прокуратури судді відкинули.

Під час цієї короткої двогодинної сесії виявилось, що Й. Шефтель був звернувся до Верховного Суду з проханням дати йому більше часу для підготови кінцевих підсумків. Але Верховний Суд відмовився розглядати це прохання, вважаючи, що тричленний панель суддів має право рішати в цій справі. Отже початок кінцевих підсумків назначений на 25-го січня, при чому головний суддя Дов Левін заявив, що розгляне евентуально ще раз прохання оборони після закінчення підсумків прокуратурою.

Серед документів, проти яких прокуратура не опонувала, були: дві сторінки з протоколів процесу Ф. Федоренка на Фльориді (свідчення Міріям Радівкер); розміри судової залі цього ж процесу — 12 кв. метрів (свідок Туровскі не міг впізнати Федоренка на залі); виміна листів поміж Армандом Гаммером і Шімоном Пересом; рапорт американського інвестиґатора Бернарда Догерті про його розмову з Шефлером 16-го листопада 1979 року; свідчення американського експерта від документів Алберта Лайтера, який знайшов в одній з двох дірочок на знімці з виказки таке саме чорнило як і в рукописі перекладачки на виказці; звернення уряду Ізраїля до СССР за додатковими документами з Травників.

Із оспорюваних прокуратурою вісьмох документів судді прийняли чотири, запропоновані обороною: список 20 уцілілих свідків, які не впізнали І. Дем'янюка із знімок, що їм показували члени ОСІ; картотеку Альфреда Біліца з ООН, якого 57 свідків зідентифікувало під час зізнань в Польщі в 1948 році як „Івана з Треблінки"; 20 сторінок із різних телефонічних книжок з подібними до Дем'янюка прізвищами; заяву німецького гвардиста Мюнцберґера, що „Іван" працював в Треблінці від літа1942 року до ранньої осени 1943 року, що суперечить датам на мнимій виказці.

Такі документи як свідчення Штрайбеля, Ґідеона Епстіна з ОСі в Клівленді, листування ОСІ з урядом СССР, правильник ОСІ щодо процедур ідентифікування зі знімок судді відкинули.

На цьому оборона закінчила свої свідчення і підготовляється до кінцевих висновків.

Відбулися дебати республіканських кандидатів на пост президента

Де Мойн, Айова. — Тут відбулися дебати шести республіканців, які претендують на пост президента. Дебати були організовані найбільш масовою газетою стейту „Де Мойн Реджістер". Запитання шістьом республіканцям задавали редактор газети Джеймс Ґеннон і член Палати Репрезентантів зі стейту Кольорадо Патриса Шредер, яка в один час була в числі демократів, претендентів на пост президента.

Дебати в Де Мойні відбулися у п'ятницю, 8-го січня, тобто через кілька днів після того, як чергове опитування громадської думки виявило, що сенатор Роберт Дол випереджає на 15 відсотків віцепрезидента Джорджа Буша, і як газета „Вашінґтон Пост" надрукувала статтю з твердженням, що Дж. Буш знав про Іран контра не менше, ніж президент Реґен.

Тема „іранґейту" у зв'язку з кандидатурою Буша неодноразово порушувалася під час дебатів. Тон задав Дж. Ґеннон, який запитав віцепрезидента: „Ви звертаєтеся до виборців з проcьбою вірити вам. Але як вони можуть вірити, якщо ви не розповідаєте про все, що знаєте?"

„Я відповів на всі запитання, які мені задавали. Я лише не відповів і не відповім на запитання, що я говорив Президентові (у зв'язку з „іранґейтом")", — різко відповів Буш.

Колишній державний секретар Александер Гейґ, один із суперників віцепрезидента за голоси виборців-республіканців, настоював що Буш, який хоче стати президентом, повинен відповісти на всі запитання. Почувши це, Буш нагадав Гейґові ті часи, коли він був високопоставленим чинником в адміністрації Ніксона, але ніхто не питає його про Вотерґейт. „Так, — відповів Гейґ, — але в ті роки я не претендував на пост президента".

Роберт Дол, головний суперник Буша, в обговоренні „іранґейту" участи не брав, ніби все це його не стосується. Сенатор намагався показати себе людиною з провінції, який турбується про потреби простих людей.

Під час дебатів була заторкнута справа про спробу сенаторів-демократів Голлінґса і Кеннеді закрити дві консервативні газети в Бостоні і Ню Йорку — „Бостон Ґералд" і „Ню Йорк Пост". П. Шредер запитала одного з претендентів на президента, колишнього губернатора Делаверу Піта Дюпона, що він зробив би для підвищення моралі Вашінґтону (тобто Уряду і Конґресу) Відповідаючи на це запитання, П. Дюпон навів як приклад зниження моральних стандартів закон, тайно прийнятий з ініціятиви демократів Голлінґса і Кеннеді з метою закрити газети „Бостон Ґералд" і „Ню Йорк Пост".

КИТАЙЦІ НЕ БАЖАЮТЬ ЗУСТРІЧАТИСЬ З М. ҐОРБАЧОВИМ

Пекін. — Уряд Китайської Народної Республіки формально відхилив пропозицію Міхаіла Ґорбачова, генерального секретаря ЦК КПСС, про відбуття зустрічі на вершинах для обговорення важливих проблем і поліпшення відносин між Совєтським Союзом і Китаєм. Міністерство закордонних справ КНР опублікувало у вівторок, 12-го січня ц.р., окрему заяву в цій справі кажучи, між іншим, що „чермен" Денг Шіаопінг вже раніше поставив був передумови для такої зустрічі і поки ці умови не будуть виконані, зустріч, навіть якщо б вона відбулася, не буде успішною.

Як відомо, Д. Шіаопінг, колишній некоронований лідер Червоного Китаю, не входить від останнього з'їзду Компартії до керівництва і залишив за собою тільки головство в Центральній військовій комісі, але китайці продовжують називати його „черменом" тобто керівником, мабуть з чемностевих мотивів. Свого часу, точніше в грудні минулого року, Шіаопінг вимагав від СССР сповнення трьох передумов для відбуття зустрічі на вершинах, а саме: виведення совєтських військ з Афганістану, драстичного зменшення числа совєтських військ на совєтсько-китайському кордоні і виведення в'єтнамських військ з Камбоджі.

„Досі жадна з цих передумов не була здійснена, — заявили високі китайські дипломати, — тому немає причини ревідувати наше раніше становище".

Даючи інтерв'ю кореспондентові китайського широкопочитного журналу „Ліованг", совєтський керівник М. Ґорбачов надіявся, що з допомогою з'ясування багатьох питань міжнародної політики і відносин уряду СССР до теперішнього керівництва в КНР йому вдасться схилити китайських керівників до зміни тактики, бо, як заявляє Ґорбачов у згаданому інтерв'ю, тільки шляхом переговорів можна усунути давніші непорозуміння і започаткувати нову добу у відносинах між державами.

Китайські газети й інші засоби масової інформації широко інформували про порушені Ґорбачовим проблеми, але не згадували ні словом про його пропозицію зустрічі на вершинах. „В грудні, — заявив Д. Шіаопінг японським відвідувачам, — М. Ґорбачов бажав говорити з нами без жадних передумов, а навіть висловлював думку, що він особисто прибуде до Пекіну для зустрічі зі мною". Китайці, однак, принципові політики, заявляють західні дипломати і політичні аналітики і від своїх вимог легко не відступлять. Особливо принциповою справою вони вважають окупацію Камбоджі в'єтнамцями, які, на їхню думку, повністю залежні від совєтських достав і тому Москва є співвідповідальною за теперішній стан у Камбоджі.

Декілька західніх дипломатів переконані, що не буде основних змін у китайській закордонній політиці і у китайсько-совєтських відносинах, не зважаючи на кількакратні совєтські заходи.

Запитаний кореспондентами державний секретар ЗСА *Джордж Шулц, який під теперішню пору перебуває* в Оттаві, заявив, що совєтська пропозиція про відбуття зустрічі на вершинах, в жадному відношенні не впливатиме на співпрацю ЗСА з СССР чи Китаєм.

Нюйоркська газета інформує про виставку в УМ

Ню Йорк. — Щоденник „Дейлі Нюз" з п'ятниці, 8-го січня 1988 року, помістив невеличку статтю своєї кореспондентки Міли Андре, п. н. „Українські доми молитви".

У статті авторка розказує про Український Музей в Ню Йорку, в якому зараз проходить цікава виставка п. н. „Шедеври в дереві: Доми Богослуження в Україні". Виставка складається з понад сотні знімок із дерев'яних церков, дзвіниць та божниць в Україні. Окрашують виставку чотири детально збудовані моделі мистцем Богданом Певним, як також й 112-сторінковий каталог авторства арх. Тита Геврика, директора розбудови учбових приміщень Пенсильванійського університету, з мапою та 200 світлинами.

Ця виставка, це прекрасна нагода для кожного, а спеціяльно для тих, що цікавляться дерев'яною тримірною архітектурою, і симетричним мистецтвом, познайомитись з українською церковною архітектурою, — пише авторка.

Український Музей, при 203 Друга авеню, відкритий від середи до неділі включно від год. 1-ої до 5-ої по полудні. За докладнішими інформаціями слід телефонувати на число: (212) 228-0110.

В Гантері відбудуться Водохрищі

Гантер, Н. Й. — Свята Літургія з нагоди Празника Господнього Богоявлення тут в церкві св. Івана Хрестителя буде відправлена цього року у вівторок, 19-го січня, о год. 10-ій рано. Після Святої Літургії відбудуться Водохрищі на річці біля церкви, як велить український звичай.

Цьогорічні Водохрищі будуть пов'язані з приреченням святого Хрищення.

В навечер'я Празника Богоявлення, 18-го січня ц.р., відбудеться в Лексингтон готелі, о год. 5-ій вечора, вечеря Щедрого Вечора, а опісля Повечеря. Отець-парох Ярослав Свищук і парафіяльна рада надіються на численну участь парафіян і пришельців з довколишних околиць і з Ню Йорку.

Над ставком у Бриджпорті введуть святкування

Бриджпорт, Конн. (РМГ) — У суботу, 23-го січня ц.р., в 1-ій год. по полудні, українська громада Бриджпорту і околиці врочисто введе рік великого Ювілею екуменічною відправою над ставком у Бірдслі парку, що межує і є видний із автостради числа 25.

Віднова обітів хрищення і мале Водосвяття є в рамках святкувань заплянованих місцевим громадським Комітетом Тисячоліття Хрищення України. Комітет діє від травня 1987 року.

В програмі святкувань заплянвано вісім імпрез. Чотири із них є призначені для спільного святкуваня в українському середовищі, а чотири події пляновані із співучастю ширших християнських і громадських кіл. Найбільш амбітною точкою програми є концерт Музікус Бортнянський, під музичним керівництвом Мирона Максимова, що відбудеться 23-го жовтня, в 4-ій год. по полудні, в концертовій залі Клайн Меморіял.

Відправа 23-го січня в Бірдслі парку є друга з черги і є призначена для української і ширшої участи християнських громад Бриджпорту та околиці.

У відправі співслужитимуть із отцями духовними Українських Православної і Католицької Церков представники Церков Грецької Православної, Протестантської із місцевої Ради Церков, Баптистської та Римо-Католицької. Запрошено достойників, а церкви, в яких є дзвони, звернулися щоб заграти в дзвони, із початком відправи над ставом.

Після відправи в парку, в залі української православної Церкви св. Трійці заплянoвано мале прийняття.

Місце відправиС: Beardsley Park: Bunnell Fond, Bridgaport, Conn., Route 25, exit. (на полудне ізMerritt Parkway, на північ із 1-95). В'їзд до парку: Glenwood St. до Crown та Noble.

За інформаціями слід телефонувати до: Роми Гайди: (203) 261-4530; Едварда Кирилюка: (203) 268-0005.

Солістки на концерті в Лінкольн Центрі

Джерзі Сити, Н. Дж. — На концерті української релігійної музики, що його влаштовує Фундація ім. Мазепи у співпраці з УНСоюзом і під патронатом Крайового Комітету Тисячоліття Християнства в Україні, виступлять з хором і оркестрою співачки Джільда Круз-Ром сопрано, і Марта Сенн, мецо-сопрано.

Внизу подається деякі важливіші дані з їхніх біографій. В наступних числах будуть подані дані про Вячеслава Полозова, Павла Плішку і Андрія Добрянського.

....

Про Джільду Круз-Ромо говорять, що це одне з кращих сопрано нашого часу ,бо здобула вона признання публіки та критиків з цілого світу.

Співала вона й дуже часто була знову запрошувана на відкриття сезонів в операх світової слави включаючи Ля Скалю, Театро комуналє у Фльоренції, Театро дель Опера в Римі,Штатсопер у Відні, Ковент Ґарден, Паризькій Опері, Театро Ліцео у Барсельоні, Метрополітальній та Ліричній операх Чикаґо. Виступала також вона й у Лісбоні, Мехіко Сити, Сантіяго, Каракасі, Буенос Айресі, як також з багатьма провідними оперними компаніями Америки.



Джільда Круз-Ромо



Марта Сенн

Дебютувала Круз-Ромо у весняному турне Метрополітальної опери 1970 року у ролі Маддалени в Андрея Шеніє, а вже в наступному сезоні виступила на сцені Метрополітальної опери в ролі Чійо-Чійо Сен в „Мадам Баттерфляй". З того часу кількома наворотами вона поверталася до Метрополітальної опери щоби співати головні ролі в „Іль Палґіяччі", „Ля Форца дель Дестіно", „Тоска", „Іль Тро ваторе", „Ля Травіята" і інших. До своєї імпозантної кар'єри додала Круз-Ромо ще ролю Лейді Макбет в опері Верді „Макбет" виступаючи в Коннектикат Ґренд Опера, а у Форт Ворт опері виступила в ролі Леєнори у „Ля Форца дель Дестіно". Опісля слідували дальші виступи у „Реквієм" Верді на фестивалі в Сан Антоніо, з симфонічною оркестрою Мілвокі, як також й на концерті в Торонто

Джільда Круз-Ромо до своїх успіхів може додати ще багато інших виступів, включно з фільмом де вона виступила в ролі Аїди під диригентурою Томаса Шіпперса.

....

Прославлена на трьох континентах за свій „чарівний" голос та драматичні здібності, Марта Сенн мецо-сопран по національності колюмбійка, являє собою гідне уваги поповнення оперної та концертової сцен. Вона вже здобула собі приз-

(Закінчення на ст. 8-ій)

У СВІТІ

ГОЛОВА ПРЕЗИДІЇ Верховної Ради СССР Андрей Ґромико, який довго служив на пості міністра закордонних справ, заявив у розмові з віцемаршалом польського сейму Мєчиславом Раковскім, що Йосиф Сталін робив усі заходи під час переговорів з альянтами, щоб Польща залишилася у сфері впливів Совєтського Союзу. Оцінка Й.Сталіна головою Президії Верховної Ради різко різниться від оцінки, яку дав недавно колишньому совєтському диктаторові генеральний секретар ЦК КПСС Міхаіл Ґорбачов, виголошуючи свою промову 2-го листопада з нагоди 70-річчя Жовтневої революції. М. Ґорбачов, як відомо, радше критично висловився про деякі періоди диктатури Сталіна, в тому числі про воєнний період. На думку А. Ґромико Й. Сталін „боровся як лев", щоб Польща й інші східньоевропейські народи увійшли під вплив Москви і таким чином творили сильний східній бльок держав. Розмова йшла, очевидно, про Потсдамську конференцію в 1945 р. де Сталін зустрічався з президентом ЗСА і прем'єр-міністром Великобританії і на якій було вирішено долю Европи.

МИНУЛОГО ТИЖНЯ східньонімецький диктатор Еріх Гонекер відвідав офіційно Францію. Це перша, якщо не враховувати Західню Німеччину, візита комуністичного керівника Східньої Німеччини до західньої держави на протязі цілої історії існування так званої Німецької Демократичної Республіки, створеної, як відомо, у висліді двоподілу Німеччини після Другої світової війни. Ані в Берліні, ані в Парижі не розраховують на підписання конкретних договорів між Східньою Німеччиною і Францією, а саму візиту трактують як намагання східньонімецьких комуїстів продемонструвати їхню суверенну і незалежну державу. Гонекер зустрівся в Парижі з президентом Франції Франсуа Міттераном і прем'єр-міністром Жаком Шіраком. Тема Берлінського муру і тут була порушена на повну ширину. Шірак домагався знесення „муру ганьби", який, на його думку, символізує не тільки свобідну і підневільну частину Берліну, але є символом двоподілу Европи.

СОВЄТСЬКЕ ПРЕСОВЕ агентство повідомило, що пасажирська лінія СССР „Аерофлот" буде виплачувати пасажирам компенсації, якщо полет буде відкликаний, або літак припізниться на кілька годин з вини компанії. Від двох годин затримки пасажири отримають 10 відсотків знижки за білет, за чотири до шість годин, 15 відсотків, а за більше як шість годин, 25 відсотків знижки.

ЧЕХО-СЛОВАЦЬКА ГАЗЕТА „Руде Право", орган Центрального Комітету Комуністичної партії, помістила інтерв'ю з Ніколаєм Шішліном, заступником керівника відділу пропаґанди в ЦК КПСС, який висловився в користь більш вільних виборів, тобто за збільшенням кількости кандидатів на одне виборне місце і то на усіх рівнях. Ціль інтерв'ю полягала в тому, щоб пояснити чехословацьким громадянам теперішній спосіб виборів в СССР, де на цей самий пост кандидували два й більше кандидатаів. „Спроба була дуже вдалою і її треба поширити на області, райони, міські і сільські управи", — заявив Шішлін.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ШВЕЦІЇ Інґвар Карльссон не погоджується з оцінкою засобів масової інформації, що візита Голови Ради Міністрів СССР Ніколая Рижкова до Швеції під теперішню пору немає жадних перспектив, бо Совєтський Союз, як відомо, порушував і порушує територіяльні води Швеції. „Ми можемо прийти до якогось конкретного заключення", — заявив прем'єр Карльссон, ні словом не згадуючи про кількаразову присутність совєтських підводних човнів у прибережних водах Швеції.

В АМЕРИЦІ

ЗГІДНО З РЕЧНИКАМИ Департаменту сільського господарства запотребування на продукти американських фармерів в останніх тижнях досягнули найвищого рівня від 1984 року. Не зважаючи на те, що будучність американського сільського господарства виглядає багато кращим, все ж таки економісти нагадують, щоб не забувати про те, що чинники, які від 1981 року переслідують американських фармерів, не позникали. Одним з найбільш загрозливих факторів є надмірна кількість вирощування, і через те сільськогосподарська політика в Америці і за кордоном з великими субсидіями мусить бути змінена, щоб зовсім оздоровити ділянку американського фармерства.

ОДИН РІК ПІСЛЯ горезвісної пожежі в готелі Дюпонт Пляза, туризм в Пуерто Ріко процвітає повною силою. З готелевими резерваціями та замовленнями летунських квитків заздалегідь місцеві підприємці передбачують радісну будучність для свого острова. Бюро крайового туризму старається перевиховати місцевих підприємців, пов'язаних з туристичними обслугами, щоби присвятили більше уваги чистоті в готелях і ресторанах, як також ввічливості обслуги цих заведень та водіїв таксі.

НЕПАРТІЙНА ПЕНТАҐОНСЬКА комісія, ще цього тижня рекомендуватиме президентові Рональдові Реґенові, щоби ЗСА зменшило свою залежність на ядерну зброю, а натомість надали більше ваги неядерній зброї, удосконалюючи її. Комісія для доповнення довготермінової стратеґії була оформлена рік тому після того, як Пентаґон і Рада Крайової Безпеки погодилися в тому, що існує потреба оновити будучу американську стратеґію. У своєму звіті комісія також рекомендує, щоб Америка закінчила свою турботу про те, що існує можливість зі сторони Совєтського Союзу заатакувати Західню Европу, а натомість зосередила увагу на тому, що існує територіяльна небезпека для Америки зі сторони країн світу, що розвиваються.

В КОНҐРЕСІ ЗСА заноситься на поважну контроверсійну аферу з приводу заборони бути перехресним власником щоденної газети і телевізійної чи радіостанцій. З огляду на те, що автором тієї контроверсійної заборони є сенатор Едвард Кеннеді, а перехресним власником Руперт Мердок то й офіційна назва контроверсійних дебатів має назву „Кеннеді проти Мердоха: випробування мотивів".

СЕКСУАЛЬНІ ВІДНОШЕННЯ в університетських кемпусах починають набирати іншого напрямку через страх студентів бути нараженими на хворобу АІДС. Конкретних статистичних доказів цієї зміни наразі немає, але є сильний нахил в цьому напрямку зі сторони самих студентів.

СОВЄТСЬКІ ДИСИДЕНТИ закликають діячів культури на Заході допомогти їм фінансово вдержатись на поверхні життя. Агентство Ассошіейтед Пресс інформує, що розмовляючи із західніми кореспондентами Лев Тімофеєв колишній політв'язень, який тепер очолює неофіційний пресовий клюб „Ґласность" заявив, що він пропонуватиме західнім музикантам, письменникам й іншим культурним діячам організувати на Заході багатолюдні імпрези дохід з яких частинно вони передали б на фонд допомоги совєтським правозахисникам. Пресовий клюб має намір відкрити в СССР банкове конто на яке совєтські громадяни, бажаючі допомогти клюбові, могли б скласти свої пожертви.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200
Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00 UNA members 1 year — $15.00. Change of address — $1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".
Postmaster: Send address changes to
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Чи справді концесії в Афганістані?

Міністер закордонних справ СССР Едуард Шеварднадзе, який перебував з візитою в Кабулі, дав інтерв'ю афганському пресовому аґентству, в якому заявив, що Москва готова вивести війська з Афганістану до кінця цього року, якщо західні країни припинять давати допомогу муджагедінам.

Подібні заяви совєтська сторона робила і раніше. Наприклад, під час зустрічі на вершинах Міхаїл Ґорбачов заявив, що на випадок припинення військової допомоги партизанам совєтські війська можуть бути виведені з Афганістану „протягом 12 місяців, а можливо і скоріше". Однак цього разу Е. Шеварднадзе дав до зрозуміння, що Москва більше не настоює на тому, щоб після виведення військ в Кабулі залишався вигідний для СССР уряд. Ця совєтська вимога залишалася головною перешкодою на шляху укладення угоди про виведення військ, і якщо Москва серйозно прийняла рішення не настоювати на цьому, то відкривається реальна перспектива того, що угода буде підписана в найближчі місяці.

Подібну заяву зробив у середу, 6-го січня, заступник міністра закордонних справ СССР Анатолій Адамишин, перебуваючи в Індії. Він сказав, що національне примирення між ворогуючими афганськими групами не зв'язано з пляном виведення військ, які обговорюється за посередництвом представника ООН Дієґо Кордовеса. А. Адамишина запитали, які умови ставить Москва для виведення військ. Він відповів, що все залежить від успіху женевських переговорів і навіть не згадав про внутрішньополітичну ситуацію в Афганістані.

Як зауважив Шеварднадзе, Москва продовжує надіятися, що після виведення військ в Афганістані буде стабільний уряд, однак справа про його склад повинна рішатися після того, як держави-надпотуги припинять вмішуватися в афганські справи. Шеварднадзе і Адамишин вперше публічно підтвердили те, що совєтські представники вже деякий час говорили в неофіційних розмовах, що виведення військ більше не ставиться в залежність від характеру режиму, який залишиться в Кабулі після виведення експедиційного корпусу. Совєтські дипломати також дають зрозуміти західнім колеґам і репортерам, що Москва все більше незадоволена небажанням афганського диктатора Наджибулли залишатися без совєтської військової підтримки і його маневрами, розрахованими на те, щоб втриматися при владі.

Чужинецькі спостерігачі знайшли в заявах Шеварднадзе і натяк на те, що Москва, можливо, погодиться скоротити термін виведення військ на кілька місяців. Тепер вона заявляє, що готова вивести їх протягом 12 місяців, тоді як Пакистан настоює на восьми. За словами Шеварднадзе, Москва розраховує, що угода про виведення військ буде підписана під час наступної рунди переговорів між Пакистаном і Афганістаном, яка почнеться у лютому, і що початок виведення експедиційного корпусу і припинення американської військової допомоги борцям за свободу наступить через 60 днів після його підписання.

Вашинґтон запропонував припинити військову допомогу партизанам у рамках угоди про виведення совєтських військ, але Москва досі ні разу не признала публічно, що ЗСА висунули таку пропозицію. Тепер це, нарешті, зробив Шеварднадзе у своєму інтерв'ю. Як вважають західні спостерігачі, совєтський міністер зробив це саме в Кабулі для того, щоб змусити Наджибуллу „заглянути в обличчя дійсності" і зробити на нього тиск.

Якщо сторони погодяться щодо графіка виведення совєтських окупаційних військ і якщо Москва дійсно не піднімає справу про склад кабульського уряду, залишається ряд невирішених проблем. Зокрема, американський уряд хотів би знати, коли і які совєтські частини будуть відправлені на батьківщину. Вашинґтон висловлює побоювання, що якісь десантні підрозділи залишаться в Афганістані ще довгий час після того, як ЗСА припинять військову допомогу повстанцям.

Виступаючи на пресовій конференції, державний секретар ЗСА Джордж Шулц заявив, що Вашінґтон не буде чекати виведення останнього совєтського вояка з Афганістану і готовий припинити військову допомогу партизанам на якомусь проміжному етапі. Однак він зауважив, що ЗСА будуть надавати повстанцям економічну і гуманну допомогу і після припинення військової допомоги.

Іван Боднарук

ПРО НАШУ ТРАДИЦІЮ І ТОВАРИСЬКЕ ЖИТТЯ

Писала Леся Лисак у своєму творі „Вірю": „Вірю, бо смертельним і непрощеним гріхом було б зневіритись у нескорену живучість свого народу. Чи є ще на світі інший народ, який так сильно й так довго била лиха доля — і не зламала його? Мій нескорений народ перебув і перетерпів більше, ніж це спроможні зрозуміти всі народи світу. За законами сухої логіки ми може вже давно повинні були загинути, але ж все існуємо й живемо! Попри Кочубеїв та Іскаріотів, які бувають у кожному народі, у нас були і є стільки лицарів. Це вони боронять нас перед загибіллю".

Цього непереможного духа наша нація завдячує, головним чином, плеканню своєї рідної традиції, яка зберігає нас цілими поколіннями. На прикладі жидів бачимо, що нація може існувати й поза своєю територією, не затрачуючи при цьому своєї національної свідомости. Не погоджуємося з тими людьми, що говорять нам, начебто кожна еміґрація призначена на загибель. Губернатор Канади Твінемюр сказав, що найкращими канадцями будуть українці, коли залишаться українцями. Цим він висловив одну з думок, яка є основою всього нашого існування. Те саме сказав свого часу Діфенбейкер. Раз зруйноване минуле — пише Саймон Вайл у „Потреба коріння" — ніколи не повернеться. Руйнування минулого є найбільшим злочином супроти зберігання нації. Наша історія багата в традиції. Це часи княжої могутности нашої держави, це часи наших славних гетьманів і геройських козаків; це доба наших визвольних змагань 1917-1920 років, це бої нашої героїчної Української Повстанської Армії.

До нашої традиції належать і наші обряди і звичаї. Про вартість і потребу студіювання наших обрядів і звичаїв писав проф. Л. Білецький так: „Релігійна правда, що ховається в мітах, обрядах і поганських віруваннях, спочиває зовсім не в тім, що вони дають нам якесь знання, знання нарівні із знанням про природу та інше, але в тім, що вони символічно й психологічно розкривають якісь найглибші процеси, що відбуваються за межами зверхньої дійсности й дають можливість збагнути ту глибоку національну правду, що виявила себе особливо яскраво тоді, коли поганство українського народу зіткнулося з християнством. Тому вивчення всього того народного, релігійного, обрядового, історичного, легендарного, побутового й поетичного скарбу нашого народу необхідне, особливо тепер, коли Україна знову повертається до свого національного життя. Тільки той зрозуміє основи й суть духового єства української нації, хто дійсно заглибиться і пізнає релігійний, моральний і національний сенс („Історія української літератури", 1947, ст. 25).

Але було б зле, якби ми виховували нашу молодь тільки на етнографізмі, фольклорі, або показували їм альбоми з колишніми нашими злиднями. Показуймо їй те з української культури, що витримує порівняння з тим, що вона бачить, чує, переживає в оточенні її світу. Не лаймо самих себе, не понижуймо себе в очах нашої молоді. Вона хоче нами гордитися, як кожна молодь своїми батьками, своїми переживаннями, своєю культурою. Тільки національна свідомість і гордість на своє походження, защеплене молоді через засвоєння нею відповідного рівня української духової культури в порівняльному підході до західньої, дасть нашому молодому поколінню певний імунітет проти асиміляції, не відриваючи його при тому від активної участи в суспільному житті народу, серед якого воно виросло.

Хто виховує молодь народу, той будує сильні родини, громади, суспільність і націю. Св. Іван Золотоустий сказав: „Коли будуєте велетенські будівлі, то вони зчасом розпадуться, але коли працюєте над безсмертним умом і душею, впоюєте в них засади любови Бога й людства, тоді виконуєте працю, яка існуватиме і сяяти буде через цілу вічність".

Шкідливу роботу роблять ті люди, які критикують, переборщуючи, усе, що наше, вмовляють у наших людей, що ми найгірші, що в нас усе зле, що перед нами нема майбутнього. Шкідниками є ті, що безкритично й легкодушно підважують наші авторитети й постійно ставлять нам за приклад чужинців. Зерно перебільшеного й однобічного критикування падає на пригожий ґрунт, і не диво, що наші люди слабі духом чи роз'їджені добробутом відвертаються від українства. Але головна причина відходу молоді від українського життя є у батьківському вихованні. Запрацьованість по фабриках не дає часто батькам можливости приділяти належну увагу вихованню дітей і їх виховує вулиця американського міста. Зберігаючи наші традиції, треба нам уникати мішаних подруж, бо вони ведуть до втечі від української традиції.

Нашим святим обов'язком зробити все, щоб визволити наших братів і нашу країну з московської неволі. Не визволять її ні німці, ні англійці, ні американці. Тільки сам наш народ може себе визволити, але для цього кожен із нас мусить не тільки хотіти визволитись, але й щось зробити для цього визволення. Патріотизм міряємо не гарними словами, але жертвенними ділами. Тому всі українці мусять виконати свій обов'язок перед страдальною нацією. Знаменито висловив почуття відповідальности за долю свого народу із запереченням себе самого Шевченко у вірші „Мені однаково". Особиста справа не важна в такій болючій ситуації. Ось послухаймо:

Та не однаково мені,
Як Україну злії люди
Присплять лукаві і в огні
Її окраденую збудять...

Михайло Кучер

ХВИЛЮВАННЯ В МОСКОВСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ

Дня 16-го листопада 1987 року студенти філологічного факультету Московського університету і студенти історичного факультету почали збирати підписи під зверненням в ЦК КПСС з вимогою опублікувати повний текст стенограми жовтневого пленуму партії. Першого дня зібрано сто підписів. Звернення також підписали аспіранти...

Дня 17-го листопада на 4-му і 5-му поверхах були вивішені копії раніш висланих листів з протестами проти „інформаційного апартеїда" та переслідувань Єльцина. Плякат підписали студенти Московського міського педагогічного інститута і члени клюбу „Перестройка", а також члени клюбу Суспільної ініціятиви. Згідно з вказівками і вимогами партійного комітету, ці звернення зірвано.

Того ж 17-го листопада студенти історичного і філологічного факультетів влаштували мітинґ у будинку 1-го гуманітарного корпусу, де продовжувано збір підписів. Звернення підписали 234 студенти і його вислано до ЦК КПСС.

Дня 18-го листопада партійний комітет філологічного факультету запропонував ініціятивній групі виступити на мітинґу 20-го листопада при умові припинення збирання підписів. Того ж дня вирішено мати зустріч студентів з викладачами і представниками ЦК КПСС.

Водночас почалися залякування найбільш активних студентів. Їм загрожувано поганими характеристиками, виключенням з комсомолу або партії. Адміністрація і партійні комітети університету почали розповсюджувати чутки про найбільш активних студентів.

У стінній газеті університету появилась стаття про те, що незадоволені студенти „безцеремонно порпаються у питаннях, які їм не можна аналізувати". (!)

Не відбувся мітинг запляннований на захист „революційної перебудови" та залякування студентів ворогами перебудови.

Дещо знали про неспокій в університеті керівник групи „Висловлюймось одверто", кореспондент австрійської телевізії та один еспанський журналіст і кореспондент самвидавного бюлетеню федерації соціялістичних і суспільних клюбів „Свідок". Із мітингу вигнано кореспондента „Ню Йорк Таймсу".

Студенти вислали Горбачову листа з описом останніх подій в університеті. Головна думка листа — „жити далі так, як ми жили неможливо".

Становище в Совєтському Союзі і в університетах викликає журбу за долю перебудови. Студенти кажуть — єдина в державі партія, — авангард суспільства — не має права на партійну таємницю у питаннях, які переживає цілий нарід.

У листопаді 1987 року в Москві почалися чутки, що Єльцин помер у шпиталі „на приказ партії", або він тяжко хворий, або чи не знаходиться „у тяжкому стані" після спроби самогубства. Це додавало оливи до вогню і викликало напруження. Тоді з „Ізвестій" вийшла півофіційна чутка — живий, але в тяжкому стані. „Медичні вбивства" відомі в СССР.

І тут згадуються прекрасні слова Лесі Українки „І ти колись боролась, як Ізраїль, Україно моя"... Україна Лесі Українки бореться і сьогодні. Покищо університети в Україні мовчать. Прийде час — заговорять. Україна ніколи не погодиться з неволею. Найкращі дочки і сини України стоять в тяжкій боротьбі з „імперією зла" і гинуть в „снігах на чужині" за „окрадену".

Про Україну думав гіркі думи Шевченко в степах Оренбуржчини. І його „думи" підняли і понесли в світ нащадки. Не розбив ворог „скрижалі серця" (Л. Українка), бо розбити їх неможливо.

ЗАХІДНЬОБЕРЛІНСЬКА ПОЛІЦІЯ підозріває, що жінка, яка працювала для Палестинської Визвольної Організації, підклала в квітні 1986 року бомбу у белінській реставрації, яка вбила двох американських вояків, жінку, громадянку Туреччини, і поранила 229 осіб. Речник берлінської поліції заявив кореспондентам, що працівники державної служби безпеки розшукують за 27-річною Крістіною Ґабрієлею Ендрікайт, яка працювала в реставрації і від часу збомблення „пропала без вістей".

Осип Бандерський

Спогад про 950-річчя Хрищення України у 1938 році

Не зважаючи на заборону окупаційного уряду Польщі, українці приготовлялися до святкування 950-річчя Хрищення України. Очевидно, явно організувати цього відзначення ми не могли, але наш народ тайно підготовлявся до цих урочистостей, з'єднаний почуваннями патріотизму і любови до поневоленої України.

Оце пригадую як підготовлялися до цих святкувань члени нашої парохії в селі Гординя, повіту Самбір. Завдяки пароховісв. п. о. Юрієві Гошкові, який протягом довгих місяців на кожній проповіді повчав як приготовлятися до цього свята — парохіяни на 100 відсотків виконали це завдання. Ночами теслярі і столярі, як теж і нефахівці, зрубавши в лісі великого дуба, витесали високий дубовий хрест із написом 988-1938 — 950-річчя Хрищення України. І він пишався на церковному майдані.

І коли надійшов оцей пропам'ятний день, майже в кожній українській хаті та на вікнах пишалися наліпки портретів святих княгині Ольги і князя Володимира Великого. Наш парох св. п. о. Ю. Гошко, в той день відправляючи Службу Божу і посвячуючи хрест виголосив патріотичну проповідь. Він сказав, що прийде ще той час, коли Київ і Львів подадуть собі руки і постане самостійна ні від кого не залежна українська держава. І в той день брати і сестри — наддніпрянці, галичани, буковинці і закарпатці разом святкувати будуть 1000-річчя Хрищення України в Києві, столиці України над рікою Дніпром. Синьо-жовтий прапор буде весело повівати по цілій вільній Україні... А дзвони із храму св. Софії будуть проголошувати це велике торжественне свято. Ця його проповідь глибоко закарбувалася у серцях кожного парохіянина — і в сивоволосих дідусів і ще в дуже молодих парохіян.

Слухаючи його слів, народ плакав, затискав п'ястуки, та був готовий іти на ворогів — із єдиною зброєю — своїми кулаками — щоб сповнити слова патріота св. п. о. Ю. Гошка.

Пригадую, що після проповіді, о. Гошка поліція заарештувала і посадила в Самборі в тюрму. Стараннями св. п. Великого Митрополита Андрея Шептицького, він, просидівши дев'ять місяців на „одинці", вийшов на волю. Мусів він, однак, приректи, що більше таких промов він говорити не буде.

Але, як мені відомо, це не стримало його від дальших цього роду проповідей і не заламало аж до кінця його життя. Був він широковідомий — не лише в своїй парохії, але в довколишніх селах і поза ними — як священик патріот і незламний борець за волю України, яку він так гарячо любив, що за неї згинув в 1941 році, одверто виступивши з протестом проти окупації большевицької влади на Україні, за що його замордували.

Тому сьогодні, згадуючи про ці події, насувається в мене думка: коли нам забороняли влаштовувати різні патріотичні імпрези, відзначування, чи сміло висловлювати свої патріотичні погляди — ми робили це, що нам підказувало сумління — не боячись ні тюрем, ні тортур — ча навіть розстрілів. Ми знали, що це наше національне завдання й інакше нам годі робити. Думаю, що кожний з нас про це пам'ятає. Адже тут, у вільному світі, нам вільно, без жадних перешкод багато вчинити для нашої поневоленої Батьківщини. Та серед нас не лиш запанувала інерція і байдужість, але тут, на еміґрації бракує нам найважливішого — єдности! Та ми є вперті і один одному не хочемо поступитись, мовляв, ми, не вони, маємо рацію. І замість, щоб підтримувати один одного діла в напрямі нашого національного росту ми безпідставно критикуємо один одного та й осуджуємо. А, на мою думку, це саме гамує рухи української спільноти до її походу вперед. Нагадаймо собі, давні, але які правдиві слова що „Згода будує, а незгода руйнує!"

Богдан Рубчак

Спомин про місяць

Віддай місяцю все:
і страждання і радість,
і кохання міцне на розпаленій сонцем землі,
і буханець хліба в руках працьовитих,
і дитинну молитву,
і вагітність мовчання, і співу бентежність,
і погляд спокійний, і спокій цвинтарищ,
і озера, і хмари, —

віддай місяцю все,
холодному місяцю.

(Із збірки „Крило Ікарове")

К. Крупський

70-ЛІТТЯ БОЛЬШЕВИЦЬКОЇ РЕВОЛЮЦІЇ У СВІТІ КРИТИКИ

II.

Хрущов, обвинувачуючи Сталіна, твердив, що Сталін мав „деспотичний характер", та хворів на „манію великости". Хрущов розкрив такі злочини Сталіна: як вбивство Кірова, жорстокі чистки 1936-38 років, але Хрущов не згадав про жорстокі методи переведення пляну колективізації та її страшних наслідків — Великого голоду. Під впливом Хрущова ухвалено резолюцію, щоб забрати тлінні останки Сталіна з мавзолею Леніна, перезвати міста та все інше назване іменем Сталіна. Замінено новим підручник історії Комуністичної партії, в якому Сталін пофальшував факти. В ділянці ідеології змінено деякі концепції Сталіна, як наприклад, що війна між соціялізмом і капіталізмом є неминучою. Замінено концепцію про стадії розвитку соціялізму і т.п.

Хрущов рішив перевести частину важкої індустрії на продукцію виробів ширшого вжитку та розробив плян, згідно з яким совєтська продукція до 1970 року, мала випередити продукцію Америки. Відвідавши Югославію у 1955 році, Хрущов погодився з тим, що існування різних форм соціялізму є можливе.

У жовтні 1964 року Хрущова усунули від влади, а його місце забрав Леонід Брежнєв, який відразу зробив гострий зворот взад. Він не тільки стримав десталінізацію, але й частинно повернувся до сталінізму. Почалися нові арешти і заслання на Сибір. Встабілізувавши внутрішні сили він встановив „доктрину Брежнєва", яка давала Совєтському Союзові право втручатися в справи підкорених країн Східньої Европи, якщо б котрась з них хотіла впровадити якісь реформи неодобрені Совєтським Союзом. Брежнєв закріпив погляд на росіян як на пануючий нарід у Совєтському Союзі.

Його 18-літня диктатура в Кремлі не тільки не внесла якогось поступу в державну господарку Совєтського Союзу, а навпаки, довела до занепаду в державній економіці, як і в ідеології комунізму. Проф. Леонгард каже, що сімдесят років після большевицької революції, ідеологія в Совєтському Союзі сягнула найнижчого пункту. Колись, — каже він, — марксизм-ленінізм був джерелом інспірації, надії і сили, а тепер його серйозно бере дуже мала меншість. Від часу повалення Хрущова занепад ідеології став таким наявним, що його можна звати ідеологічною порожнечою у Совєтському Союзі.

Ґорбачов ще перед тим поки перебрав владу, був добре зорієнтований в поганому моральному й економічному стані Совєтського Союзу. Його кар'єра була найшвидшою з усіх його попередників. До 1978 року він був тільки секретарем Комуністичної партії ставропільського району на північному Кавказі, а вже 1980 року, став наймолодшим повним членом Політбюра. Літом 1983 року, в часі короткого володіння Юрія Андропова,був відповідальний за кадри ідеології та споживчої індустрії. В квітні 1984 року, він ще й обняв головство Комітету закордонних взаємин при Верховному Совєті, а вже в березні 1985 року обняв місце Константина Черненка.

Зовсім ясно,-каже проф. Леонгард,-що Горбачов не має заміру встановляти демократію, плюралізм, порядок права чи вільної торговельної системи в розумінні західніх демократій, але він змагає до змін, які оправдують вислів „радикальних реформ". І хоч політичний клімат вже дещо змінився, то, проте, реформи совєтської системи ледве починаються.

Авторитет Ґорбачова — обмежений, а його "гласність" з 'перестройкою', зустрілись з сильною опозицією. Автор вказує аж на три роди опозиції: перша, це Центральний Комітет з його 307 повними членами і 170 кандидатами. Другий рід опозиції — це величезний бюрократичний апарат, що нараховує 15.3 мільйона урядовців. Третя група — це індустріяльні робітники, які бояться нової системи заробітних платень.

Серед партійних функціонерів тільки модерна освічена меншість може підтримати „перестройку Горбачова". Він також може розраховувати на підтримку більшости молодого покоління та інтелігенції, науковців, артистів та журналістів.

Автор каже, що досі ніколи жоден совєтський лідер не говорив так одверто про совєтські недомагання, як говорив Ґорбачов на пленарній серії Центрального Комітету при кінці січня минулого року. Його мета подвійна: знайти ідеологічне оправдання для намічених реформ та стримати дуже поширену нехіть до ідеології. Аналізуючи цю подвійну мету, автор каже: „Друга ідеологічна альтернатива зовсім не є марксистсько-ленінською, а тільки авторитарною. Тут великоросійський націоналізм з'єднується з націоналізмом неросійських народів Совєтського Союзу. Поява російських націоналістичних груп знаних як „Пам'ять" та „Батьківщина" і заворушення в Казахстані та в балтицьких республіках спричиняють ріст націоналізму як російського так і неросійського. Судячи на основі груп „Пам'ять" російська націоналістична ідеологія пов'язувала б елементи крайньо націоналістичного шовінізму, а також антисемітизму. В цій альтернативі російська націоналістична держава спочивала б на двох стовпах сили — армії та уряду, а їхніми навищими громадянськими чеснотами були б авторитет і порядок".

У цьому випадку закордонна політика Совєтського Союзу була б строгіша тому, що в націоналістичній російській оцінці Захід економічно, політично і культурно — зіпсутий. Російський націоналістичний уряд може заперестати політику, яка включає багато Азії, Африки і Латинської Америки. Без сумніву, тоді віджила б неоцарська закордонна політика, яка збільшить зверхність над країнами сумежними з російською імперією у Східній та Центральній Европі, Туреччині, Ірані, Афганістані та частинах Далекого Сходу. Росія перетрансформувалась би з глобальної на континентальну надпотугу — евразійську потугу встановлену на традиції, авторитеті й націоналізмі.

Автор каже, що третя альтернатива є також припускаємою, а саме: змодернізування сталінізму, який оправдав би раптовий зворот до щорсткої домашньої і закордонної політики. За поворот до сталінізму стоять два роди армії: військо і КҐБ.

Ми дуже побіжно передали думки проф.Леонгарда. Читаючи його статтю читач відчуває що його думки мають сенс політичної аналізи. Уважаємо, що намагання Ґорбачова реформувати Совєтський Союз не можуть бути безслідними. Його успіх чи неуспіх напевно принесе якісь зміни.

ПРОТОКОЛ

РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, що відбулося на оселі УНСоюзу Союзівці в днях від 8-го до 13-го червня 1987 р.

(3)

Звіт головного секретаря Володимира Сохана

Закінчення

ЧЛЕНИ ПЕРЕДПЛАТНИКИ „СВОБОДИ"

Стан з кінця року	Ціни 65 ц.	місячної 50 ц.	передплати 30 ц.	Разом усіх передплатн.
1965	11,951	374	2,100	14,425
1969	11,218	71	1,629	12,918
1970	10,691	57	1,480	12,228
1971	10,430	47	1,318	11,795
1972	10,257	38	1,159	11,454
1973	10,215	38	1,020	11,273
1974	10,055	31	895	10,981
1975	9,892	23	799	10,714
1976	9,823	24	706	10,553
1977	9,703	19	600	10,322
1978	9,543	14	509	10,066
1979	9,359	11	434	9,804
1980	9,071	5	363	9,439
1981	8,777	2	307	9,086
1982	8,368	1	254	8,641
Стан з кінця року	Ціни $1.25	місячної 50 ц.	передплати 30 ц.	Разом усіх передплатн.
1983	7,953	1	210	8,164
1984	7,493	1	175	7,669
1985	7,093	2	143	7,238
1986	6,541	2	114	6,657

ЧИСЛА НОВИХ ЧЛЕНІВ У РОКАХ ВІД 1933 ДО 1986 ТА СТАН ЧЛЕНСТВА ЗА КОНВЕНЦІЙНИМИ ЗВІТАМИ

Рік	Число нових членів	Число всіх членів з кінцем даного року
1933	2,502	30,314
1934	2,870	
1935	2,161	30,335
1936	3,113	
1937	2,814	
1938	4,492	
1939	5,300	
1040	5,564	38,167
1941	3,859	
1942	3,240	
1943	3,191	
1944	4,085	
1945	2,990	45,720
1946	2,804	
1947	3,306	
1948	4,221	
1949	8,154	56,983
1950	8,710	
1951	7,313	
1952	5,733	
1953	4,682	70,221
1954	3,426	
1955	3,490	
1956	3,343	
1957	4,430	72,438
1958	3,727	
1959	4,998	
1960	3,567	
1961	4,830	81,441
1962	4,093	
1963	4,446	
1964	4,398	
1965	4,896	86,059
1966	4,994	
1967	4,400	
1968	3,872	
1969	5,462	89,107
1970	5,252	89,209
1971	4,056	88,366
1972	4,216	88,213
1973	4,668	89,119
1974	4,005	89,069
1975	3,111	88,112
1976	3,071	87,729
1977	3,743	87,655
1978	2,982	87,075
1979	2,648	85,928
1980	2,239	84,667
1981	2,368	83,409
1982	2,483	82,202
1983	2,145	80,762
1984	2,190	79,744
1985	1,956	77,964
1986	1,783	76,141

Звіт головного касира Уляни Дячук

Рік 1986 почався великим обниженням ціни за ропу. Це вплинуло на загальне зменшення відсоткової стопи, та на упадок інфляції до стану найнижчого за останніх 10 літ. На підставі державних обчислень інфляція в 1986 р. виносила тільки 1.9%, тоді коли у 1985 р. за цим самим мірилом, вона дала 3.6%. Вартість уділів зросла у пересічному на 25%, а відсотки за 30-місячні банкові цертифікати впали до 7.33% з 9.34% у 1985 р. Не все у 1986 р. було тільки позитивне на фінансовому горизонті. Помимо упадку ціни доляра у відношенні до ціни головних світових валют, індустріяльна продукція Америки в 1986 р. не збільшилася і Америка надальше більше імпортувала продуктів, чим експортувала до других країн. Також великий державний дефіцит насував непевність щодо розвитку економії у 1987 р. Коли на початку 1987 р. індустріяльна продукція виказала деякий так поважний зріст, це спричинило побоювання, що відновиться інфляція і відсоткова стопа почала збільшуватися.

Рік 1986, приніс зріст майна УНСоюзу на 2,378,246, до суми 51,253,791, помимо того, що кошти минулорічної Конвенції виносили суму 364,731, що на переведення поправ і поліпшень на Союзівці видано других 365,000, що видавництво потребувало біля 650,000 фінансової допомоги, щоб виконувати працю, та що на стипендії, дотації, публікації та братську активність виплачено суму 321,763. Наші відсотки по відтягненню видатків, зв'язаних із інвестиціями дали 10.53%.

У поясненнях, які слідують, є подані всі важніші дані про фінансовий стан нашої установи та деталі, які у цифрових колонах не можна віддати.

Для кращого перегляду фінансового росту нашої установи при кінці цьогорічних звітів є табеля з найважнішими даними від 1980 р. почавши.

ПРИБУТКИ

У звітовому році всі прибутки осягнули загальну суму 11,428,702. Вони зросли від попереднього року на суму $946,335, або на 9%.

Одержані членські вкладки виказали загальну суму $2,922,567 та зросли на 2%, а всі відсотки від інвестицій дали загальну суму $5,971,286 і зросли на 6.6%. Від позички для УНКоропрації Дому УНСоюзу, вплинула сума відсотків у висоті $1,685,000, а від бондів других $3,708,598. У першім випадку сума зросла на 15.8%, а в другому на 8%.

Аналіза прибутків і видатків „Свободи" і „Союзівки" є подана окремим звітом.

ВИДАТКИ

Загальна сума всіх видатків дала $9,050,456. Зріст видатків у 1986 був на $1,308,979, або на 16.9%.

Членам виплачено суму $3,063,578, на $153,597 або на 4.8% менше, чим у попереднім році. Зросли виплати посмертних допомог і виплат вивінувальних грамот. Але значно менше виплачено грошевих зворотів і дещо менше дивіденди.

Інвестиційні видатки дали загальну суму $264,618. Вони зросли у 1986 р. на $90,213, або на 51.7%. Зріст був у відстоках від закуплених бондів і у видатках при продажі бондів.

Організаційні видатки зросли на 20% і дали загальну суму $554,532. З огляду на затруднення професійних продаців забезпечення, винагорода обласних організаторів зросла на $52,196. Зворот секретарських видатків був у висоті $370,050 і виказав зріст на $17,314, або на 5%.

Загальна сума платень, податків і оплат за забезпечення осягнула суму $953,459. Зріст цих видатків у висоті $46,395 був спричинений зростом премій за хворобове забезпечення працівників на 9.4% та в сумі платень працівників на 11.8%. Платня Ст. Гавриша від 7/1/86 р. перейшла з конта платень екзекутивних урядовців до конта платень працівників.

Канцелярійні видатки виказали зріст на $39,066 або на 29.8%. Потроїлися кошти забезпечення приміщень, та багато більше виплачено за виготовлення друків і приборів з огляду на минулу Конвенцію.

У різних видатках, яких було у висоті $141,415, є включена сума $26,758, виплачена за компютеризацію членських картотек та $48,127 виплачених двом актуаріям за їх працю при оцінці грамот за виготовлення нових кляс забезпечення і за працю для Пенсійного Фонду.

Всіх дотацій, допомог і коштів публікацій, було на загальну суму $321,763, найбільше виплачено стипендій молодечим членам на суму $108,794. Зріст суми стипендій за 1986 р. був на 16.5%. Значну суму дотацій виплачено з Фонду Оборони Української Спадщини, яких було в році на $53,898.

На піддержку спортових акцій виплачено суму $5,199.40, а допомог членам других $25,015.00.

Всіх допомог і дотацій у 1986 р. виплачено більше, на суму $32,968, або на 11.5%.

КАНАДСЬКІ ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ

Загальна сума прибутків осягнула $1,453,652 і виказала зріст на $61,818 або на 4.4%.

Сума членських вкладок дала $375,928 і вперше від кількох років зросла на біля $6,000. Цей зріст завдячуємо продажі нових родів забезпечення з одноразовою вкладкою.

Відсотки від інвестицій у 1986 р. принесли загальну суму 1,064,061 прибутків. Вони також зросли на $62,653, або на 6.25%. Тому, що згідно з обов'язуючим нас законом велика більшість майна УНСоюзу у Канаді є інвестована в Канадських державних бондах, сума відсотків від бондів осягнула у звітовому році $1,015,373.

Загальна сума видатків дала $603,666 і зросла на 10.5%.

Членам виплачено суму $441,959. Значно більше, чим попереднього року, виплачено за дозрілі вивінувальні грамоти, але менше чим рік раніше за згрошевлені грамоти.

З канадських фондів одержував платню один редактор „Українського Тижневика".

Дотацій, допомог і пожертв у Канаді виплачено на суму $21,900. В цій сумі є включені кошти закупна книжки редакції Юрія Божика про Україну в Другій Світовій війні за майже $10,000. Крім видатків у канадській валюті, у звіті є ще виказані видатки у висоті $259,417, які виплачено за канадських членів американською валютою.

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ВИДАВНИЦТВА „СВОБОДА" І „УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК"

Прибутки видавництва є залежні від його видатків, тому, що УНСоюз покриває дефіцит видавництва.

З кінцем 1986-го року число читачів „Свободи" впало до 12,210.

З того, союзових членів передплатників було тільки 9,935 а решта — це передплатники не-члени, або примірники продані на станках, чи ґратісові примірники.

Число передплатників „Українського Тижневика" зросло до 7,561, з того 61% це члени УНСоюзу, а других 32% не-члени. Хоча число передплатників „Українського Тижневика" зростає, але не так швидко як повинно, чи як ми собі того бажаємо. За останніх 6-ть місяців прибуло 700 передплатників.

Число передплатників „Веселки" впало вже до 640 примірників.

Висота передплати залишилася без зміни, тобто: річна передплата за „Свободу" для членів є $15.00 долярів, а для не-членів — $40.00; передплата „Українського Тижневика" є дальше $5.00 долярів для членів, а $8.00 для не-членів. Така сама річна передплата є дитячого журналу „Веселка". При таких мінімальних передплатах не треба дивуватися, що майже кожного року зростає сума фінансової допомоги УНСоюзу для видавництва.

Загальна сума прибутків видавництва дала $1,277,576, з тієї суми $780,000, або 61% прибутків вплинуло від УНСоюзу. Ця субсидія видавництва зросла за 1986 р. на $145,000, або на 18.6%. З продажі обидвох видань по склепах, чи від передплатників не-членів, або жінок-членів, вплинула сума $139,335, або 11% всіх прибутків. В порівнанню з попереднім роком, ця сума впала на понад 2,000 долярів.

З продажі книжок одержано суму $51,856, на 167% більше, чим попереднього року. В 1985 книгарня з причини недуги працівника була майже нечинна, і багато справ не були полагоджені на час.

За друкарські праці виплачено суму $103,738, знова на $38,288 більше, як у 1985 р., з огляду на додаткові праці УНСоюзу, зв'язані з Конвенцією. Дотації на Пресовий Фонд „Свободи" осягнули суму $5,837, що було у висоті минулорічної суми.

Видатки видавництва у звітовому часі дали загальну суму $1,278,161.

Платні у обидвох редакціях, у друкарні та адміністрації осягнули суму $550,756, на суму $43,583 більше, чим у 1985 р. В цих самих не є включена платня канадського редактора „Українського Тижневика", якому виплачувалося канадськими долярами з конта УНСоюзу. Ця платня є виказана у Канадському звіті. За поштову оплату виплачено суму $299,881, на $56,075 або 23% більше, чим рік раніше. За висилки листів повернено „Свободі" суму $12,602 виказану в приходах. Також значно зросли кошти матеріялів. У 1986 р. заплачено за матеріяли суму $212,685, на $56,111, більше, чим рік раніше.

Кошти направ машин зросли на $21,512, або на 220%. Наші друкарські машини, пересічно компютори, мають вже приблизно 10 літ і потребують сталих направ, та перерібок, що є надзвичайно коштовне. Тому треба машини замінювати новими.

У книгарні вирівнано у звітовому році багато залеглих за книжки рахунків, які з причини хвороби працівника були залеглі з попередніх літ. Сума $44,832, яку виказуємо у рубриці закупна книжок є на $37,241 вищою, як рік раніше.

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ СОЮЗІВКИ

У 1986 р. на Союзівці пороблено дуже багато поліпшень та направ, які потягнули за собою великий вклад грошей і праці, що цей звіт віддзеркалює.

Для покриття тих різних направ, УНСоюз дав Союзівці впродовж звітового року фінансову допомогу у висоті $365,000, що є виказано у прибутках Союзівки. До каси Союзівки вплинуло других 695,778, як заплата за винайм приміщень, та з оборотів бари, крамниці, за перекуски та із різних інших впливів. Ця сума зросла у звітовому році на 27,190, або на 4%.

Загальна сума всіх видатків була у висоті 1,300,881. На капітальний ремонт виплачено 124,952. Ось такі більші видатки є включені у цій сумі: перерібка жіночих і мужеських лазничок в будинку „Веселка" — 27,699; перерібка кухні у „Веселці" — 17,981; перерібка будинку „Студія" — 14,491; нові дороги — 14,771; направа будинку „Веселка" на зовні — 4,510; запровадження нових водопроводів — 6,189; нові машини до огрівання у головному будинку і у будинку „Чернівці" — 6,531 та багато інших.

Всіх направ було на загальну суму 114,103. Нове покриття плятформи над великою залею „Веселки" коштувало $37,654; направи доріг — $12,440; малювання збірників води — $4,200; направи плавацького басейну — $4,381; направи печей — $3,397; машин до огріття — $3,342; машини до мішання — $1,902; холодільні — $2,352; електричних проводів — $1,071 і т.д.

Закуплено різних машин і устаткування на суму $102,683. Тут є включені такі речі: килими для дому сеньйорів „Галич" за суму $11,066; устаткування для цього дому за $15,767; меблі для готелю за суму $33,351; дві машини до ґрільовання за $3,794; устаткування коло басейну за $2,108; та багато інших, яких годі всіх тут вичислити.

Багато уваги присвячено поліпшенням і дрібним направам по всіх кімнатах.

Кожна кімната перейшла докладну перевірку, а всі потрібні направи були списані та через осінь і зиму переведені.

ПОБУДОВА ДОМУ СЕНЬЙОРІВ „ГАЛИЧ"

В червні, 1986 р. закінчено будову Дому Сеньйорів і тоді відбулося його посвячення. Дім має два поверхи, вінду, 11 мешканевих кімнат, вітальню і кухню та склад речей на стриху. Кошти побудови його були такі:

Архітект	$ 20,000
Будівничий	273,449
Килими	11,866
Устаткування	15,767
Впровадження води до будинку, електрики і телефонів	8,093
Дорога	14,771
РАЗОМ	**343,946**
Додаткові кошти комунікаційної системи та за водопроводи	3,100
РАЗОМ	**347,046**

Суму $62,250 виплачено у 1985 р., других $281,695 у 1986 р. та $3,100 у 1987 р.

В 1987 р. треба ще викінчити дорогу коло самого будинку та подбати про зовнішній вигляд площі.

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ КОРПОРАЦІЇ ДОМУ УНСОЮЗУ

У звітовому часі Корпорація мала всіх прибутків на суму $3,195,545. Ця сума являється на $512,924, або на 19% вищою за суму з попереднього року. Самі чинші дали суму $3,136,766. Будинок був постійно вповні винайманий.

Пересічна висота чиншів була $15.00 за квадратову стопу, помимо того, що УНСоюз не платив чиншів за свої приміщення.

Видатки, яких загальна сума дала $3,351,733, є поділені на такі категорії:

1. **Оперативні видатки** у висоті $933,114. Тут зачислено видатки на суму $349,309, за газ і електрику, які за рік зросли на $46,000; вивіз сміття з будинку коштував $24,127. Ці кошти зросли на $9,000. Оплата за забезпечення виносила $54,980 і також зросла на $18,293. З відновленням контрактів зросли оплати за обслугу вінд та машин для охолоджування і огріття.

2. **Адміністраційних видатків** було на суму $237,043. Вони були дещо менші, як попереднього року. В цій категорії видатків найбільшою сумою являються платні працівників, яким виплачено $101,270, на біля $13,000 менше, чим попереднього року, з огляду на хворобу одного працівника. Сторожам виплачено других $34,128, та $33,783, виплачено у дотаціях.

3. **Сума всіх відсотків** від позичок дала $2,121,575. З цієї суми $436,576 одержали члени УНСоюзу за свої позички, а других $1,685,000 виплачено УНСоюзові за його позичку. Відсоткова стопа за боргові зобов'язання була 8%, як постановляє умова. У 1986 р. це була дуже висока і корисна відсоткова стопа, в порівнянню із відсотковою стопою, яку платили інші фінансові установи за різного рода інвестиції.

Багато членів скористали з цієї для них так корисної процентової стопи і піднесли свої позички. Цими позичками сплачено позичку УНСоюзу до суми $7,000,000, а сума членських позичок зросла до $6,559,113. Встановлено резерву на капітальний ремонт у висоті $81,134.

МАЙНО УНСОЮЗУ

Впродовж 1986 р. майно УНСоюзу зросло на $2,378,246, або на 4.33%, та осягнуло суму $57,253,791. Це є книжкова вартість майна. Коли б взяти до уваги ринкову вартість нашого будинку, реальності „Союзівки", сума майна була б значно вищою.

В 11-тьох банках на кінець 1986 р. знаходилася сума $595,459.

В бондах й цертифікатах була інвестована загальна сума $41,521,098, або 72.5% усього майна. Їх ринкова вартість була $40,085,090. Всі бонди платили відсотки. З огляду на це, що багатьом високовідстоковим бондам вигасла у 1986 р. охорона перед відкликанням, а тому, що відсоткова стопа дуже впала, багато компаній відкликали бонди і видали нові, на значно нижчих відсотках. Таких відкликаних бондів всіх або тільки частинних було 32. Також 19 боднів дозріло і сплачено. Сума всіх цих бондів дала $7,996,845. Продано з втратою $76,466 довгоречинцеві бонди фірми Вестер Юніен, яких закуплено за $150,000, ще у шестидесятих роках. Фірма ця через велику компетицію у способах комунікації, опинилася у великих фінансових проблемах, майже перед бандкрутством. Екзекутива УНСоюзу вирішила продати ці бонди, які впали до спекулятивного рівня і мали тоді малий вигляд на відзискання своєї вартости.

Інвестовано під час року у бондах суму $9,526,646, на короткий, чи середній час. Відсоткова стопа цих бондів вагалася від 6.7/8% до 10%, і які будуть сплачені до 10 літ, або скоріше. Їх оцінка є принайменша „A".

В уділах (стаках) була інвестована на кінець 1986 р. сума $1,158,437. Закуплено 54,790 уділів на суму $509,000 фонду, який інвестує тільки у вартісних паперех уряду Америки. Вони платять дивіденду у висоті 9.5% або вище.

Також УНСоюз є дальше власником уділів фірми Джонстовн Амерікен, яких ринкова вартість впала до $62,500. Уділи Колоніяль Гай Їльд Секюрітіс приносять 9.5% відсотків.

У позичках на підклад членських грамот була ульокована сума $752,121. Відсотки ті, які наші грамоти дозволяють від 4% до 6%. У гіпотечних позичках УНСоюз мав інвестовано суму $4,659,421. Всіх позичок було 100; 90 в Америці і 10 в Канаді.

Перші позички маємо на реальностях наших членів, церков, Народних Домів, чи домів союзових Відділів. Відсоткова стопа нових позичок була на 1/2% нижча від тієї, на яких позичали інші американські, чи канадські фінансові установи. Позички були видані на 5 літ, з обіцянкою, що по 5-тьох роках будуть продовжені на умовах, на яких в даному часі будуть уділювані нові позички.

Беручі гіпотечну позичку мусять мати в УНСоюзі життєве забезпечення на суму принайменше 50% висоти їх позички. На прохання тих членів, що вже давніше одержали в УНСоюзі гіпотечну позичку на вищих відсотках, ми старалися йти їм на руку і перефінансовували наші позички на теперішніх умовах.

УНСоюз має в **реальностях** ульокованих суму $1,147,846. Це є теперішня книжкова вартість Союзівки. У звітовому часі до вартости Союзівки додано кошти побудови дому для Сеньйорів „Галич" та кошти капітального ремонту, які разом дали суму $363,246.

У друкарських машинах є ульокована сума $242,630. Під час 1986 р. закуплено другу компюторську машину для адресування газет і провадження реєстру передплатників коштом $37,618.

Сума книжкової вартости електоронічних машин з кінцем 1986 р. виносить суму $92,421. Впродовж року закуплено нових машин та програм для IБМ машин за $16,175.

Нашу позичку на Домі УНСоюзу впродовж 1986 р. сплачено ду суми $7,000,000, тому що члени УНСоюзу зложили додаткові позички.

Друга подібна позичка є на землю коло Союзівки відкуплену від НТШ. Вона виносить тепер суму $104,551.04.

ЗАКІНЧЕННЯ

На закінчення цього довгого і вичерпного фінансового звіту, слід подати ці заключні побажання:

1. Стоїмо в часі розбудови організаційного відділу. Треба бути свідомим, що це вимагатиме великого фінансового вкладу, багато часу, доброї волі, співпраці, як і піддержки всіх членів Головного Уряду, Управ Відділів та нашого членства. Наша теперішна добра фінансова база дає нам можливість цю реформу перевести.

2. УНСоюз був піонером у публікації книжок про Україну і популяризації правди про нашу історію, культуру, та оборонцем доброго імени української нації. У звітовому році вийшла друком книжка д-ра Роберта Конквеста про великий штучний голод на Україні у 1932-33 рр., яку наша установа помогла фінансувати коштом $72,000. Ця книжка викликала велике зацікавлення і дістала високе признання. Відчувається тепер велика потреба на наукові книжки, які висвітлили б події на Україні під час Другої Світової війни. УНСоюз мусить дати поштовх для підшукання автора чи авторів, знатоків тієї доби, які піднялися б виготовленням наукових праць і своїм авторитетом запевнили друк книжки у головному видавництві Америки, Канади та Англії. На таку наукову працю чи книжки мусять бути приділені відповідні фонди.

3. Пороблено вже перші кроки і треба їх довершити для переаранжовання інвестицій у бондах, в яких є ульокована майже 3/4% нашого майна. Теперішня відсоткова стопа на фінансовім ринку дає великі можливості продажі, закупна чи комасації бондів, з натиском на їх кращу якість, чи на кращий перегляд і можливість ними легше і скорше руководити.

4. На „Союзівці" переведено багато направ і поліпшень. Існує ще велика потреба нових приміщень для працівників, яку мусимо в найскорішому часі задоволити.

ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. 1986

ASSETS:	
*Bonds	$41,521,098
*Common stocks	862,136
Mortgage loans on real estate	4,659,421
Certificate loans and liens	752,120
Cash on hand and on deposit	595,459
Other invested assets	7,104,551
Accident and health premiums due and unpaid	4,686
Life insurance premiums and annuity consideration deferred and uncollected	199,022
Investment income due and accrued	1,058,397
Electronic data processing equipment	92,420
TOTAL:	**$56,849,312**

Assets are valued according to statutory requirements and the basis of valuation prescribed by the National Association of Insurance Commissioners in the book "Valuations of Securities".

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts	$32,914,109
Aggregate reserve for accident and health certificates	16,618
Orphan's Fund liability	172,531
Supplementary contracts without life contingencies	8,804
Certificate and contract claims:	
Life	$528,324
Accidental and health	5,000
Provisions for refunds payable in following calendar year estimated amounts:	
Apportioned for payment to December 31, 1987	820,000
Premiums and annuity considerations received in advance	819,870
Commissions to fieldworkers due or accrued	99,794
General expenses due or accrued	120,525
Taxes, licenses and fees due or accrued	15,909
Net adjustment in assets & liabilities due to foreign exchange rate	2,061,834
Unearned investment income	270
Amount withheld or retained by Society as agent or trustee	6,969
Liability for benefits for employees and fieldworkers if not included above	4,664
Printing plant expenses due and unpaid	17,231
Mandatory securities valuations reserve	481,053
Unexpired subscriptions to Official Publication	59,035
Deficit net worth of subsidiary	1,514,247
TOTAL liabilities	$39,666,791
Unassigned fund & special reserves	17,182,521
TOTAL:	**$56,849,312**

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
Valuation Exhibit as December 31, 1986

Total admitted assets	**$56,849,312**
Liabilities & Unassigned Funds	
Reserve for life certificate	$32,914,109
Reserve for ADD certificates	16,618
Claim & accrued liabilities	6,736,064
Total liabilities	**$39,666,791**
Margin of safety to certificate holders	**$17,182,521**
TOTAL:	**$56,849,312**
The ratio of admitted assets to total liabilities at December December 31, 1986 was	143.32%
The ratio of interest earned on all funds during the year 1986 was	10.53%

(Signed by)

GEORGE SCHAUMANN, MAAA
CPS ACTUARIES
(Consulting Actuaries)

JOHN O. FLIS
Supreme President

ULANA M. DIACHUK
Supreme Treasurer

ПРИБУТКИ

	1985	1986
Членські вкладки	$2,862,174.09	$2,922,566.87
Відсотки від:		
Позички для УНКорп. Дому УНСоюзу	$1,455,000.00	$1,685,000.00
Уділів	40,760.49	34,900.32
Банкових конт	45,858.85	54,234.19
Бондів	3,680,418.32	3,708,598.06
Позичок на грамотах	35,301.08	34,413.64
Гіпотечних позичок	344,577.15	454,140.04
Разом	$5,601,915.89	$5,971,286.25
Прибутки книгарні і друкарні	$1,052,925.50	$1,277,575.73
Прибутки Союзівки	798,588.79	1,060,778.04
Амортизація і зиск при продажі Інвестицій:		
Піднесено вартість боднів	$21,746.37	$31,114.88
Зиск при продажі бондів	17,765.12	72,904.11
Разом	$39,511.49	$104,018.99
Різні прибутки:		
Пожертви до Братських Фондів	$64,154.55	$29,449.24
Перенос до Сирітського Фонду посм. виплати дозрілих і вивінувальних грамот	4,166.66	2,500.00
Пожертви до Фонду Наглої Потреби	270.99	5.00
З продажі книжок (Енциклопедія)	17,873.32	15,599.34
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	40,418.96	42,112.03
Разом	$126,884.48	$89,665.61
Разом звороти:		
Вкладки за реасекурацію	$37.63	$4.00
Посмертних запомог за реасекурацію	329.00	2,807.00
Разом	$366.63	$2,811.00
Загальні прибутки	**$10,482,366.87**	**$11,428,702.49**

ВИДАТКИ:	1985	1986
„Свобода" за орган	$422,083.30	$624,149.27
Виплати друкарні й книгарні	1,053,388.27	1,278,461.61
Виплати Союзівки	898,894.85	1,300,881.53
Кошти головних союзових засідань:		
Кошти Конвенції	$1,134.00	$364,230.68
Річні засідання Головного Уряду	47,679.29	6,439.77
Кошти контролі	6,357.25	6,709.40
Разом	$55,170.54	$377,379.85

Виплачено членам:		
Грошеві звороти	$506,660.17	$385,461.46
Посмертні запомоги	771,135.62	841,679.03
Подвійне забезпечення від випадку	11,000.00	17,000.00
Акцидентове забезпечення	5,000.00	35,000.00
Забезп. для дітей, яких родичі померли	2,232.31	2,202.56
Дозрілі вивінувальні грамоти	937,388.00	983,664.88
Дивіденда	979,968.39	790,201.83
Сирітські виплати	1,818.69	5,522.02
Відсотки за сирітські виплати	700.66	1,341.53
Відсотки від посмертних виплат	1,271.14	1,505.09
Разом	$3,217,174.98	$3,063,578.36
Інвестиційні виплати і амортизація:		
Відсотки від закуплених бондів	67,661.51	$100,574.47
Банкова оплата	22,675.65	29,714.40
Амортизація бондів	11,697.12	10,887.50
Обниження вартости друкарських і електр. машин	11,732.39	22,049.03
Обниження вартости реальностей	17,932.84	20,194.06
Втрати при продажі бондів	42,567.84	80,673.78
Інвестиційні виплати — загальні	138.00	525.00
Разом	$174,405.35	$264,618.24
Організаційні видатки:		
Оголошення і публікації	$43,976.16	$60,488.10
Лікарські бадання нових членів	2,897.23	2,838.40
Винагороди відділових організаторів	38,110.72	47,211.25
Винагороди обласних організаторів	1,579.00	53,775.05
Винагороди відділових предсідників і касирів	1,949.00	2,014.00
Звороти коштів відділових секретарів	352,736.38	370,049.75
Винагорода головного лікаря	1,500.00	1,125.00
Кошти подорожей обл. організаторів	3,060.88	5,851.48
Кошти окружних зборів	16,393.82	11,179.20
Разом	$462,203.19	$554,532.23
Платні, податки і забезпечення:		
Забезпечення і пенсія працівників	$260,894.66	$285,519.87
Забезпечення від випадку під час праці	21,983.35	7,736.55
Платня екзекутивних урядовців	154,680.00	144,117.42
Платні працівників	412,767.67	461,646.96
	1985	1986
Федеральні і стейтові податки-ціяльне забезпечення і безробіття	56,361.17	53,859.06
Канадські доміняльні і провінційні податки, соціяльне забезпечення і безробіття	377.78	578.93
Разом	$907,064.63	$953,458.79
Канцелярійні виплати:		
Книжки і друки	$2,913.89	$2,650.48
Машини і устаткування	5,566.02	1,847.31
Загальні видатки	15,463.68	20,181.44
Забезпечення	3,482.73	9,139.37
Винайм і опіка машин	21,972.62	15,151.02
Відділові прибори	2,705.59	5,628.99
Друки і прибори	30,919.59	73,369.07
Поштові оплати	22,296.80	19,927.32
Телефон	25,831.54	22,323.23
Разом	$131,152.46	$170,218.23
Різні виплати:		
Статистичні кошти актюарія	$37,820.99	$48,126.56
Кошти правні	6,365.00	2,790.84
Канадські корпораційні податки від вкладок і прибутків	2,729.26	5,313.00
Вкладки до Братських Конґресів	3,221.44	3,998.66
Оплати до забезпеченевих урядів	36,538.67	3,167.37
Вкладки за реасекурацію	11,512.63	13,098.36
Кошти компютеризації	—	26,757.86
Подакти від гіпотечних реальностей	(768.30)	(937.44)
Загальні кошти подорожей	31,766.03	37,238.07
Виплати канадської канцелярії	1,958.36	1,861.70
Разом	$131,144.08	$141,414.98
Дотації, допомоги і публікації:		
Спортова акція	$3,115.53	$5,199.40
Запомога членам	15,870.00	25,015.00
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	112,449.20	89,566.58
Стипендії	90,817.00	108,794.46
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	10,000.00	8,075.00
Кошти Укр. публікацій	42,328.00	28,722.83
Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини	14,215.68	53,897.71
Виплати Відділам Братської діяльности	—	2,492.18
Разом	**$288,795.41**	**$321,763.16**
ЗАГАЛЬНІ ВИДАТКИ	**$7,741,477.06**	**$9,050,456.25**

INCOME

	1985	1986
DUES FROM MEMBERS	$2,862,174.09	$2,922,566.87
INTEREST RECEIVED FROM:		
Loan to UNURBAN Renewal Corp.	$1,455,000.00	$1,685,000.00
Stocks	40,760.49	34,900.32
Banks	45,858.85	54,234.19
Bonds	3,680,418.32	3,708,598.06
Certificate loans	35,301.08	34,413.64
Mortgage loans	344,577.15	454,140.04
Total:	**$5,601,915.89**	**$5,971,286.25**
Income of printing plant	$1,052,925.50	$1,277,575.73
Income of UNA Estate-Soyuzivka	798,588.79	1,060,778.09
Amortization & Profit on sale of investments:		
Accrual of discount on bonds	$21,746.37	$31,114.88
Profit on sale of bonds	17,765.12	72,904.11
TOTAL:	**$39,511.49**	**$104,018.99**

	1985	1986
Miscellaneous Income:		
Donation to Fraternal Fund	$64,154.55	$29,449.24
Transfer to Orphans Fund	4,166.66	2,500.00
Donation to Emergency Fund	270.99	5.00
Sale of Ukrainian Publication	17,873.32	15,599.34
Donation to Ukrainian National Heritage Defense Fund	40,418.96	42,112.03
TOTAL	**$126,884.48**	**$89,665.61**
Refunds:		
Reinsurance experience refund	$37.63	$4.00
Reinsurance recovered	329.00	2,807.00
TOTAL:	**$366.63**	**$2,811.00**
GRAND TOTAL:	**$10,482,366.87**	**$11,428,702.49**

DISBURSEMENTS

	1985	1986
Benefits paid to members:		
Cash surrenders	$506,660.17	$385,461.42
Death Benefits	771,135.62	841,679.03
Addl. Accidental Death Benefits	11,000.00	17,000.00
Accidental Death & Dismemberment Benefits	5,000.00	35,000.00
Payor Death Benefits	2,232.31	2,202.56
Endowment Matured	937,388.00	983,664.88
Dividends to members	979,968.39	790,206.83
Trust funds disbursed	1,818.69	5,522.92
Interest on trust funds paid	700.66	1,341.53
Interest on Death Benefits paid	1,271.14	1,505.09
Dues from Members Ret'd	—	—
TOTAL:	**$3,217,174.98**	**$3,063,578.36**
Investment Expenses & Amortization:		
Accrued interest on bonds	$67,661.51	$100,574.47
Bank charges for Custodian & Div. Accts	22,675.65	29,714.40
Amortization of premiums on bonds	11,697.12	10,887.50
Depreciation of printing plant & EDP equipment	11,732.39	22,049.03
Depreciation of real estate	11,932.84	20,194.06
Loss on sale of bonds	42,567.84	80,673.78
Investment expenses gen'l	138.00	525.00
TOTAL:	**$174,405.35**	**$264,618.24**
Official publication "Svoboda"	$422,083.30	624,149.27
Operating expenses — Printing Plant	1,053,388.27	1,278,461.61
Operating expenses — UNA estate	898,894.85	1,300,881.53
Expenses of Annual Meeting & Convention:		
Convention expenses	$1,134.00	$364,230.68
Expenses of Annual Session	47,679.29	6,439.77
Auditing Committee expenses	6,357.25	6,709.40
TOTAL:	**$55,170.54**	**$377,379.85**
Organizing expenses:		
Advertising	$43,976.16	$60,488.10
Medical inspections	2,897.23	2,838.40
Reward to Branch Organizers	38,110.72	47,211.25
Reward to Special Organizers	1,579.00	53,775.05
Reward to Branch Presidents & Treasurers	1,949.00	2,014.00
Reward to Branch Secretaries	352,736.38	370,049.75
Supreme Medical Examiner's fee	1,500.00	1,125.00
Traveling expenses — Spec. Organizers	3,060.88	5,851.48
Field Conferences	16,393.82	11,179.20
TOTAL:	**$462,203.19**	**$554,532.23**
Salaries, Taxes & Insurance:		
Employee Benefit plans	$260,894.66	$285,519.87
Insurance — Workmen's Compensation	21,983.35	7,736.55
Salaries of executive officers	154,680.00	144,117.42
Salaries of office employees	412,767.67	461,646.96
Social Sec. and witholding	56,361.17	53,857.06
Taxes — Can. Dom. Prov. & Uneml. Soc. Sec.	377.78	578.93
TOTAL:	**$907,064.63**	**$953,458.79**
General office expenses:		
Books & periodicals	$2,913.89	$2,650.48
Furniture & equipment	5,566.02	1,847.31
General office maintenance & expenses	15,463.68	20,181.44
Insurance	3,482.73	9,139.37
Rental & service (IBM & others)	21,972.62	15,151.02
Lodge supplies purchased	2,705.59	5,628.99
Printing & stationery	30,919.59	73,369.07
Postage	22,296.80	19,927.32
Telephone	25,831.54	22,323.23
TOTAL:	**$131,152.46**	**$170,218.23**
Miscellaneous expenses:		
Legal Expenses	$6,365.00	$2,790.84
Acturial & statistical expenes	37,820.99	48,126.56
Canadian Corporation tax on premium & income	2,729.26	5,313.00
Dues to Fraternal Congresses	3,221.44	3,998.66
Insurance department fees	36,538.67	3,167.37
Reinsurance premium paid	11,512.63	13,098.36
Taxes held in escrow — paid	(768.30)	(937.44)
Traveling expenses general	31,766.03	37,238.07
Operating expenses — Can. office	1,958.36	1,861.70
Professional fees	—	26,757.86
TOTAL:	**$131,144.08**	**$141,414.98**
Support, Grants & Publications:		
Youth sports activities	$3,115.53	$5,199.40
Support paid to indigent members	15,870.00	25,015.00
Donation to organizations From Fraternal Fund	112,449.20	89,566.58
Scholarships	90,817.00	108,794.46
Donation from Emergency Fund	10,000.00	8,075.00
Ukrainian Publications	42,328.00	28,722.83
Disbursements from Heritage Defense Fund	14,215.68	53,897.71
Fraternal Activities	—	2,492.18
TOTAL:	**$288,795.41**	**$321,763.16**
Total Disbursements:	**$7,741,477.06**	**$9,050,456.25**

БРАТСЬКІ ФОНДИ

	1985	1986
Прибутки:		
Членські вкладки	$63,321.97	$59,536.95
Відсотки від бондів	27,946.87	29,314.44
Перенос на підвищення вартости бондів	83.79	88.50
Дотації	64,154.55	29,449.24
З продажі англомовної Енциклопедії	17,873.32	15.060.14
Пожертви до Фодну Оборони Української Спадщини	40,418.96	42,112.03
Разом	$213,799.46	$175,561.30
Видатки:		
Кошти укр. пубікацій	$42,328.00	$28,722.83
Виплати Відділу Братської діяльности	—	2,492.18
Амортизація бондів	6.77	7.40
Кошти Конвенції	60.00	364,230.68
Запомоги членам	15,870.00	25,015.00
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	112,449.20	89,566.58
Стипендії	90,817.00	108,794.46
Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини	14,215.68	53,897.71
Разом	$275,746.65	$676,076.84

ФОНД ЗАХИСТУ

	1985	1986
Прибутки:		
Прибутки Союзівки	$798,588.79	$1,060,778.04
Разом	$798,586.79	$1,060,778.04
Видатки:		
Видатки Союзівки	$898,894.85	$1,300,881.53
Разом	$898,894.85	$1,300,881.53

ФОНД СИРІТСЬКИЙ

	1985	1986
Прибутки:		
Зиск при продажі Бондів	—	$601.31
Відсотки від бондів	$11,553.83	19,311.90
Перенос на підвищення вартости бондів	64.82	118.57
Перенос посмертних виплат	4,166.66	2,500.00
Разом	$15,785.31	$22,531.78

	1985	1986
Видатки:		
Амортизація бондів	54.36	35.55
Виплата сирітських частей	1,818.69	5,522.02
Відсотки від сирітських частей	700.66	1,341.53
Разом	$2,573.71	$6,899.10

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ

	1985	1986
Прибутки:		
Зиск при продажі Бондів	—	$21.16
Відсотки від бондів	$12,262.77	3,254.12
Перенос на підвищення вартости бондів	6.32	1.06
Пожертви до Фонду Наглої Потреби	270.99	5.00
Разом	$12,540.08	$3,281.34
Видатки:		
Амортизація бондів	$20.65	$42.04
Дотації з Фонду Наглої Потреби	10,000.00	8,075.00
Разом	$10,020.65	$8,117.04

ЗВІТ КАНАДИ

ПРИБУТКИ

	1985	1986
Членські вкладки:	**$370,000.70**	**$375,928.43**
Відсотки від:		
Банків	$6,872.92	$8,317.28
Бондів	955,999.70	1,015,373.29
Позичок на грамотах	5,824.81	5,446.75
Гіпотечних позичок	32,810.31	34,923.96
Разом	$1,001.507.74	$1,064,061.28
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:		
Піднесено вартість бондів	$10,653.45	$8,811.49
Зиск при оплаті бондів	1,345.99	242.47
Разом	$11,999.44	$9,053.96
Різні прибутки	$1,000.00	$500.00
Перенос до Сирітського Фонду	$1,000.00	$500.00
З продажі англомовної Енциклопедії Українознавства	5,226.36	2,512.00

	1985	1986
Пожертви до Фонду Наглої потреби	31.26	—
Пожертви до Братського Фонду	1,320.00	750.00
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	748.31	846.45
Разом	$8,375.93	$4,608.45
Загальні прибутки	**$1,391.833.90**	**$1,453,652.12**

ВИДАТКИ

	1985	1986
Виплачено членам:		
Грошові звороти	$63,949.05	$41,532.88
Посмертні запомоги	67,200.00	63,303.00
Забезп. дітей, яких родичі померли	365.65	451.07
За дозрілі вивінувальні грамоти	190,920.00	245,500.50
Дивіденда	109,317.37	90,435.08
Відсотки за сирітські виплати	25.67	42.98
Виплати допомоги членам	300.00	450.00
Сирітські виплати	243.69	243.70
Разом	$432,321.43	$441,959.21
Інвестиційні виплати і амортизація:		
Відсотки від закуплених бондів	$17,468.74	$24,840.42
Амортизація бондів	1,482.96	1,640.25
Разом	$18,951.70	$26,480.67
Організаційні видатки:		
Оголошення	$3,624.39	$2,384.25
Окружні збори	1,650.84	1,493.90
Лікарські бадання	325.50	358.90
Винагороди відділових організаторів	4,635.00	7,029.90
Винагороди Відділових предсід. і касирів	135.00	132.00
Винагороди Відділових секретарів	48,328.90	47,929.13
Винагороди обласних організаторів	192.00	310.00
Разом	$58,891.63	$59,638.08
Кошти головних союзових засідань:		
Кошти Річного Засідання	$2,363.48	$1,280.35
Кошти Конвенції	—	2,108.20
Кошти контролі	730.60	848.90
Разом	$3,094.08	$4,237.45
Платні , податки і забезпечення:		
Платня працівника	$10,036.03	$28,891.57
Корпораційний податок від приходу	—	—
Корпораційний податок від премії	2,729.26	5,313.00
Шпитальне забезпечення працівника	220.20	220.20
Канадські податки і пенсійна оплата працівника	377.78	578.93
Разом	$13,363.27	$35,003.70
Загальні канцелярійні виплати:		
Оплата канадського бюра	$1,958.36	$1,861.70
Статистичні кошти актюарія	1,941.00	1,562.00
Оплата до асекураційних урядів	1,748.00	1,751.00
Кошти правні	—	2,008.65
Телефон	207.12	550.36
Загальні кошти подорожей	4,622.96	5,933.78
Різне	1,473.60	—
Загальні видатки	—	750.00
Поштова оплата	77.04	29.64
Разом	$12,028.08	$14,447.13
Різні виплати:		
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	—	$75.00
Виплати Відділу Братської діяльности	—	50.00
Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини	—	9,955.00
Вкладки до Братських Конґресів	—	170.00
Пожертви	3,540.00	5,150.00
Стипендії	4,200.00	6,500.00
Разом	$7,740.00	$21,900.00
Загальні видатки	**$546,390.19**	**$603,666.24**

ВИДАТКИ ВИПЛАЧЕНІ ЗА КАНАДСЬКИХ ЧЛЕНІВ
АМЕРИКАНСЬКОЮ ВАЛЮТОЮ ЗА 1986 РІК

Платні, податки і забезпечення	$108,694.00
„Свобода" за орган	71,150.00
Загальні канцелярійні видатки	19,404.00
Конвенційні видатки і кошти річних засідань і контролі	43,021.00
Загальні кошти подорожей	4,245.00
Кошти актюарія і статистики	5,486.00
Зменшено вартість друкарських і електронічних машин	2,513.00
Кошти контролі асекураційного уряду	361.00
Премії за реасекурацію	1,493.00
Кошти компютеризації	3,050.00
Разом виплачено	**$259,417.00**

БАЛЯНС НА ДЕНЬ 31-ГО ГРУДНЯ 1986

Активи в Канаді:		**Пасиви в Канаді: Фонди:**	
Готівка	$62,090.21	Забезпеченевий	$10,092,537.28
Бонди	10,406,583.79	Акцидентовий	410,231.81
Позички на грамоти	121,492.94	Братські	323,754.67
Гіпотечні позички	347,582.14	Сирітський	96,078.82
		Наглої Потреби	15,146.50
Разом	**$10,937,749.08**	**Разом**	**$10,937,749.08**

CANADIAN BUSINESS ONLY
RECEIPTS

	1985	1986
Dues from members:	$370,000.79	$375,928.43
Interest From:		
Banks	6,872.92	8,317.28
Bonds	955,999.70	1,015,373.29
Certificate Loans	5,824.81	5,446.75
Mortgages	32,810.31	34,923.96
Total:	**$1,001,507.74**	**$1,064,061.28**
Amortization and profit on sale of investment		
Accrual of discount on bonds	$10,653.45	$8,811.49
Profit on sale of bonds	1,345.99	242.47
Total:	**$11,999.44**	**$9,053.96**

	1985	1986
Miscellanous:		
Transfer to Orph. Fd.	$1,000.00	$500.00
Sale of "Encyclopedia"	5,226.36	2,512.00
Donations to Emergency Fund.	31.26	—
Donations to Fraternal Fund.	1,320.00	750.00
Donation do Ukrainian Heritage Fund	748.31	846.45
Total:	**$8,325.93**	**$4,608.45**
Total Income:	**$1,391,833.90**	**$1,453,652.12**

DISBURSEMENTS

	1985	1986
Benefits paid to members:		
Cash surrenders	$63,949.05	$41,532.88
Cash benefits	67,200.00	63,303.00
Payror death benefits	365.65	451.07
Endowment matured	190,920.00	245,500.50
Divident to members	109,317.37	90,435.08
Interest on Trust Fund.	25.67	42.98
Benefits to indigent members	300.00	450.00
Benefits paid from Orphans Fund.	243.69	243.70
Total:	**$432,321.43**	**$441,959.21**
Investment expenses and amortization:		
Accrued interest paid on bonds	$17,468.74	$24,840.42
Amortization of premiums on bonds	1,482.96	1,640.25
Total:	**$18,951.70**	**$26,480.67**
Organizing expenses:		
Advertising	$3,624.39	$2,384.25
Field Conferences	1,650.84	1,493.90
Medical inspections	325.50	358.90
Reward to Branch organizers	4,635.00	7,029.90
Reward to Branch Presidents and Treasurers	135.00	132.00
Reward to Branch secretaries	48,328.90	47,929.13
Reward to Special Organizer	192.00	310.00
Total:	**$58,891.63**	**$59,638.08**
Expenses of annual meetings and Convention		
Annual session expenses	$2,363.48	$1,280.35
Auditing Committee expenses	730.60	848.90
Convention Expenses	—	2,108.20
Total:	**$3,094.08**	**$4,237.45**
Salaries, Taxes And Insurance:		
Salaries of office employees	$10,036.03	$28,891.57
Corporation tax on premiums	2,729.26	5,313.00
Employee hospitalization plan	220.20	220.20
Tax — Canadian Dominion P.P. and U.I.	377.78	578.93
Total:	**$13,363.27**	**$35,003.70**
General office expenses:		
Operating expenses Canadian office	$1,958.36	$1,861.70
Actuarial and statistical expenses	1,941.00	1,562.00
Legal expense	—	2,008.65
Insurance department Fees	1,748.00	1,751.00
Telehone	207.12	550.36
Traveling expenses — general	4,622.96	5,933.78
Miscellaneous	1,473.60	—
Postage Expense	77.04	29.64
General office maintenance	—	750.00
Total:	**$12,028.08**	**$14,447.13**
Miscellaneous:		
Donation to Emergency Fund	—	75.00
Fraternal Activities	—	50.00
Disbursements From Heritage Defense Fund.	—	9,955.00
Donations to charities and Youth	3,540.00	5,150.00
Scholarships	4,200.00	6,500.00
Dues to Fraternal congresses	—	170.00
Total:	**$7,740.00**	**$21,900.00**
Total Expenses:	**$546,390.19**	**$603,666.24**

EXPENSES PAID IN U.S. FUNDS PRO-RATED FOR CANADA 1986

Salaries, Taxes and Insurance	$108,694.00
"Svoboda" Official Publication	71,150.00
General Office Expenses	19,404.00
Convention & Annual Session Exp.	43,021.00
Travelling Expenses — General	4,245.00
Actuarial and Statistical Expenses	5,486.00
Depreciation Printing Plant and E.D.P. Equipment	2,513.00
Ins. Dept. Audit	361.00
Reinsurance Premiums	1,493.00
Professional Fees	3,050.00
Total Pro-Rated	**$259,417.00**

CANADA ONLY — DECEMBER 31. 1986
BALANCE SHEET

Assets:		Liabilities:	
Cash	$62,090.21	Life Insurance Fund	$10,092,537.28
Bonds	10,406,583.79	ADD Insurance Fund	410,231.81
Certificate Loans	121,492.94	Fraternal Fund	323,754.67
Mortgages	347,582.14	Orphans Fund	96,078.82
		Emergency Fund	15,146.50
Total:	**$10,937,749.08**	**Total:**	**$10,937,749.08**

"SVOBODA"
INCOME

	1985	1986
Subscription — UNA		
Earned	$635,000.00	$780,000.00
Sale on Stands	4,991.59	7,239.60
Individual: UNA members		
Svoboda	46,711.13	43,302.56
UNA Members "UKrainian Weekly"	20,512.68	21,872.06
Non-Members Svoboda	54,469.07	49,813.26
Non-Members "Ukrainian Weekly"	14,743.33	17,108.92
Books	19,412.62	51,856.73
Advertising	158,755.20	161,666.04
Printing	65,450.04	103,737.92
Change of address	344.80	329.30
Refund Postage	5,671.62	126,02.15
Refund Telephone	1.10	48.58
Almanac	18,067.90	16,785.87
Press Fund — Svoboda	5,743.89	5,837.56
Press Fund — Ukrainian Weekly	305.60	241.00
Veselka Subscription	4,213.38	4,475.38
N.J. Sales Tax	163.30	397.49
Miscellaneous	645.67	2,291.59
Total:	**$1,055,203.42**	**$1,279,601.09**
Discount on Sales	**-2,277.92**	**-2,025.36**
GRAND TOTAL:	**1,052,925.50**	**$1,277,575.73**

DISBURSEMENTS

	1985	1986
Payroll-Editorial	$165,692.99	$177,195.63
Printing	222,821.78	255,999.51
Office	118,657.81	117,559.84
Corresp.	3,450.00	3,000.00
Special Corresp. — Svoboda	25,549.98	30,197.00
Special Corresp. — Weekly	9,648.98	6,120.00
Veselka Corresp.	7,665.00	8,600.00
Postage	243,805.94	299,880.79
Material	156,574.08	212,684.52
Telephone	9,215.75	11,170.62
Office Supplies	1,866.47	5,133.25
Office Expense	70.41	478.12
Printing Dept. Expense	1,216.91	1,116.88
Parts and Repairs	9,798.82	31,310.72
Books	7,591.54	44,832.27
Taxes	43,784.99	47,398.14
Commision	365.40	—
Manuscript	1,330.00	—
Newspaper	1,187.70	1,370.80
Pension	1,116.00	1,116.00
N.J.Sales Tax	134.69	391.02
Miscellaneous	22,055.23	22,801.28
Total:	**$1,053,600.45**	**$1,278,356.39**
Discount on Purchases	**-212.18**	**-195.72**
GRAND TOTAL:	**$1,053,388.27**	**$1,278,160.67**

RECONCILLATION

Cash in Bank 1/1	$5,480.50	$5,017.73
Income	1,052,925.50	1,277,575,73
Total:	**$1,058,406.00**	**$1,282,593.46**
Disbursements	-1,053,388.27	-1,278,460.67
BANK BALANCE 12/31	**$5,017.73**	**$4.132.79**

ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ СОЮЗІВКИ

Прибутки

	1985	1986
Субсидія для Союзівки	$130,000.00	$365,000.00
Винайм кімнат прохарчування	433,272.00	461,838.00
Напитки	82,640.00	91,195.00
Склеп	47,456.00	47,195.00
Перекуски	15,851.00	18,371.00
Різні прибутки	53,287.00	36,421.00
Податки	36,082.	40,758.00
Разом	**$798,588.00**	**$1,060,778**

Видатки

	1985	1986
Харчі	$110,208.00	$114,299.00
Напитки	41,376.00	34,807.00
Перекуски	7,081.00	15,163.00
Склеп	34,082.00	26,471.00
Кухня і їдальня	8,876.00	3,081.00
Пральня	27,916.00	32,213
Платні	156,252.00	160,486.00
Податки від платень	52,475.00	54,509.00
Електрика, газ і огрівання	86,405.00	83,249.00
Направи	44,100.00	114,103.00
Професійний книговод	1,046.00	3,170.00
Податки від нерухомости	40,652.00	46,645.00
Забезпечення	26,836.00	47,575.00
Транспортація	2,034.00	172.00
Телефон	4,767.00	6,422.00
Канцелярійні прибори	2,127.00	1,109.00
Звороти	6,454.00	5,271.00
Культурні і розвагові імпрези	22,158.00	26,941.00
Оголошення	1,409.00	1,707.00
Різні виплати	28,715.00	10,478.00
Шпитальне забезпечення	5,382.00	4,140.00
Податок від продажі	35,223.00	40,758.00
Устаткування	35,673.00	102,112
Субсидія для Союзівки	117,647.00	365,000.00
Разом	**$889,894.00**	**$1,300,881.00**
Разом прибутки	798,588.00	1,060,778.00
Разом видатки	889,894.00	1,300,881.00
Баланс	**(100,306.)**	**(240,103)**

УНКОРПОРАЦІЯ ДОМУ УНСОЮЗУ

ПРИБУТКИ

	1985	1986
Чинші	$2,592,240.08	$3,054,465.50
Паркування авт	66,286.25	82,200.00
Комісове	3,041.53	3,113.80
Відсотки від щадничих конт	21,064.23	55,765.51
Разом	**$2,682,632.09**	**$3,195,544.81**

ВИДАТКИ

Оперативні:		
Вклад до резерви для капітальних направ	$30,000.00	$30,000.00
Електрика і газ		
Електрика і газ	303,794.90	349,308.68
Вода	22,606.60	15,793.67
Вивіз сміття	15,035.91	24,126.91
Приряди до чищення і направи	39,604.69	42,843.28
Обслуга вінд	25,065.51	30,880.53
Обслуга машин до охолоджування і огрівання	39,720.73	48,427.81
Чищення будинку	35,579.00	29,197.84
Чищення вікон	3,068.17	3,226.64
Забезпечення	36,686.53	54,979.94
Міські податки 15% від чиншів	304,188.17	362,650.81
Меблі і машини	4,912.04	1,677.86
Разом	**$860,262.25**	**$993,113.97**
Адміністраційні		
Кошти правні	$12,317.00	$5,845.00
Платні	114,845.09	101,269.68
Податки від платень	10,312.87	9,607.94
Шпитальне забезпечення для робітників	9,352.66	16,252.11
Нічна сторожа	30,453.50	34,128.50
Друки і прибори	827.28	2,301.47
Загальні кошти подорожей і пошти	15,274.08	16,861.54
Книговедення	5,500.00	7,000.00
Міські дозволи	600.00	1,345.70
Дотації	33,854.00	33,783.00
Комісове за винайм	9,050.00	8,645.51
Разом	**$242,386.48**	**$237,043.45**
Відсотки від позичок:		
Відсотки від позичок платних на вимогу	$3,046.04	—
Членам УНС за боргові зобов'язання	472,663.78	436,575.42
УНСоюзові за позичку	1,455,000.00	1,685,000.00
Разом Відсотки	**$1,930,709.82**	**$2,121,575.42**
Разом всі відсотки	**$3,033,358.55**	**$3,351,732.84**
Зиск перед амортизацією	**($350,726.46)**	**($156,198.03)**
Амортизація:		
Будинок	$284,846.60	$284,974.60
Меблі і машини	666.62	666.62
Разом амортизація	**$285,513.22**	**$285,641.22**
Разом всі видатки	**$3,318,871.77**	**$3,637,374.06**
Зворот видатків з' попереднього року	—	139,141.32
Недобір	$636,239.68	$302,687.93

БАЛЯНС 31-ГО ГРУДНЯ 1986

Майно	
Готівка (інвестиції)	$931,894.48
Площа	54,647.81
Будинок	11,335,394.93
Устаткування і машини	1,039.73
Разом майно	**$112,322,976.95**
Зобов'язання і недобір	
Ґарантія чиншів	$196,976.42
Позичка від УНСоюзу	7,000,000.00
Резерва для капітальних направ	81,134.90
Позичка від членів УНСоюзу	6,559,113.05
Разом зобов'язання	**$13,837,224.37**
Недобір з попередніх літ на день 1-го січня 1986 р.	($1,211,559.49)
Додати недобір за 1986 р.	($302,687.93)
Разом недобір на день 12/31/86	**($1,514,247.42)**
Разом зобов'язання і недобір	**$12,322,976.95**

МАЙНО

ІНВЕСТИЦІЇ
ГОТІВКА УЛЬОКОВАНА В БАНКАХ

Canadian Imperial Bank of Commerce	$38,626.19
Commercial Trust Company of N.J.	420,854.38
Ellenville National Bank	11,542.45
Fidelity Union Trust Company	2,168.09
Irving Trust Company	28,063.58
Kingston Trust Company	8,176.91
Morgan Guaranty Trust Company	41,499.23
Royal Bank of Canada	22,836.09
Shearson Money Market	1,538.79
Trident & Ukrainian Savings & Loan	20,153.54
TOTAL:	$595,459.25

Гіпотечні позички:

	1985	1986
Сума інвестицій з початком року	$3,025,098.64	$4,126,823.71
Уділено нових	1,703,589.86	1,587,734.39
Сплачено позичок	601,864.79	1,055,136.60
Стан позичок з кінцем року. Разом	**$4,126,823.71**	**$4,659,421.50**
Бонди		
Книжкова вартість з початком року	$38,455,837.08	$39,971,069.21
Інвестовано в бондах	7,366,060.50	9,526,646.63
Підвищено вартість бондів	21,746.37	31,114.88
Разом	**$45,843,643.95**	**$49,528,830.72**
Сплачено і продано бондів	5,860,877.62	7,996,844.92
Обнижено вартість бондів	11,697.12	10,887.50
Книжкова вартість з кінцем року: Разом	**$39,971,069.21**	**$41,521,098.30**

	1985	1986
Уділи:		
Книжкова вартість з початком року	$584,436.69	$619,117.18
Інвестовано в уділах	34,680.49	539,320.32
Сплачено уділів	—	—
Книжкова вартсіть з кінцем року	**$619,117.18**	**$1,158,437.50**
Позички на підклад грамот:		
Сума позичок з початком року	$797,234.85	$781,216.05
Видано нових позичок	92,674.00	46,100.00
Додано відсотки	35,301.08	34,413.64
Повернені з грошових зворотів	1,403.42	1,379.25
Разом	**$926,613.35**	**$863,108.94**

	1985	1986
Сплачено позичок	$113,420.03	$96,288.86
Перенесено до грошових зворотів	31,977.27	14,699.17
Сума позичок з кінцем року	**$781,216.05**	**$752,120.91**
Реальності:		
Книжкова вартість з початком року	$704,931.08	$784,600.53
Піднесено вартість реальності в Керґонксоні, Н. Й.	97,602.29	363,245.71
Разом	**$802,533.37**	**$1,147,846.24**
Обнижено вартість реальности в Керґонксоні	$17,932.84	$20,194.06
Книжкова вартість з кінцем року	**$784,600.53**	**$1,127,652.18**
Друкарські машини:		
Інвестовано в машинах	$183,686.32	$216,792.12
Закуплено машин на суму	42,645.50	37,618.40
Разом	**$226,331.82**	**$254,410.52**
Обнижено вартість друкарських машин	9,539.70	11,780.07
Книжкова вартість з кінцем року	**$216,792.12**	**$242,630.45**
Електронічні машини:		
Інвестовано в електронічних машинах	$21,926.90	$86,514.21
Закуплено машин на суму	66,780.00	16,175.38
Разом	**$88,706.90**	**$102,689.59**
Обнижено вартість електронічних машин	2,192.69	10,268.96
Книжкова вартість з кінцем року	**$96,514.21**	**$92,420.63**
Позички для УНКорп. Дому УНСоюзу:		
Інвестовано в цій позичці:	$8,000,000.00	$8,000,000.00
Зменшено позичку	—	1,000,000.00
Сума позички з кінцем року	**$8,000,000.00**	**$7,000,000.00**
Позичка для УНС Корп. ім. Дмитра Галичина		$101,386.60
Інвестовано в цій позичці		
Збільшено позички на суму		3,164.44
Сума позички з кінцем року		**$104,551.04**

ГАЗЕТА „КОМУНІСТ ТАДЖИКІСТАНУ" надрукувала визнання голови республіканського КҐБ В. Петкеля, який заявив, що „все більша кількість молодих людей ухиляються від військової служби, воліючи навіть тюремне ув'язнення". Високий чиновник КҐБ нічого не говорить про причини цього явища, однак всім добре відомо, що ніхто з молодих таджиків не має найменшого бажання потрапити в Афганістан і опинитися під кулями афганських партизанів.

Молебнем і бенкетом вшановано Владику В. Лостена

У неділю, 13-го грудня 1987 року о год. 3-ій по полудні, в каплиці семінарії св. Василія Великого у Стемфорді, Кон., Владика Василь Лостен з отцями відслужили Молебень до Богоматері, а отці Теодор Гуманицький і Василь Джулі у своїх проповідях вказали на пророблену працю Владики протягом його десятиліття єпископського служіння. Після Молебня миряни мали нагоду оглянути дієцезальний музей, керівником якого є д-р Василь Ленцик.

Єпископ Лостен номінований Папою Павлом VI на єпископа стемфордської дієцезії 20-го вересня 1977 року як третій з черги єпископ цієї дієцезії, яку він перебрав 7-го грудня 1977 року.

Владика Василь Лостен зі священиками під час Молебня в каплиці семінарії у Стемфорді.

(Фото Романа С. Голіята).

У програмці ювілейного святкування про важливіші досягнення Владики Василя Лостена у першому десятилітті на престолі Стемфордського Епарха сказано таке: „Поблагословив нові церкви у Кенморі, Кергонксоні, Ню Йорку, Рочестері, Ютиці та Йонкерсі; заснував місійну парафію св. Андрія апостола в Гемптонбургу, Н. Й.; розвинув і відновив український дієцезальний музей і бібліотеку на кампусі Української Католицької Семінарії у Стемфорді; встановив Залізний Фонд для потреб семінарії св. Василія Великого у Стемфорді; був вибраним на дворічну каденцію предсідником першого району (Нова Англія) крайової конференції католицьких єпископів у ЗСА; зорганізував численні епархіяльні апостоляти і програми, з яких передовим є інститут для дяків, постійна програма для дияконату, Бюро релігійного виховання і Апостолят для обслуги молоді; заснував часопис „Сівач" — двотижневик для потреб стемфордської епархії; зорганізував численні програми, які приносять хосен епархіяльному духовенству: двомісячні конференції духовенства, пенсійний фонд, одно з більших медичних забезпечень, допоміжний фонд для священиків і програму духовного оновлення для духовенства; видав англійською мовою Євангеліє для літургічного вжитку — підручник для вівтарних хлопців; музику для збірного співу вірних в Українській Католицькій Церкві Йосифа Ролла; книгу авторства д-ра Матвія Стахіва „Христова Церква в Україні, 988-1596"; був господарем успішної імпрези „Українська Молодь Христові" в 1985 році в Стемфорді, яка притягнула понад 500 молодих осіб із ЗСА і Канади і перевів у життя, разом з пармською епархією, більшу пропагандивно-інформативну кампанію для розголошення святкувань українського Тисячоліття, заанґажувавши до цього фірму крайового засягу".

О 6 годині вечора того ж дня у готелі Марріот у Стемфорді відбувся святочний бенкет, в якому взяли участь митрополит УКЦеркви в ЗСА Стефан Сулик, єпископ Михайло Гринчишин, ЧНІ, з Франції, єпископ Роберт М. Москаль з Парми, Огайо, десятки священиків і монахинь та понад 400 мирян.

Після молитви, яку провів митрополит Стефан Сулик, і привітання, яке виголосив о. Іван Терлецький, провід бенкетом перебрав майстер церемонії о. Патрикій Пащак, ЧСВВ, генеральний вікарій Стемфордської епархії, ігумен і парох церкви св. Юра в Ню Йорку. Своїми влучними дотепами він забавляв учасників святочного бенкету.

Бесідники, яких представляв о. П. Пащак, представники американського політичного світу, єпископ М. Гринчишин, о. монс. Петро Федорчук — колишній вчитель Ювілята і Богдан Футей — суддя в суді позивів ЗСА у Вашінґтоні, у своїх виступах підкреслювали великий вклад праці Владики Лостена в розбудову УКЦеркви в ЗСА і його активну участь в українському громадсько-політичному житті, а чоловічий хор „Прометей" з Філядельфії під диригентурою маестра Михайла Длябоги виконав ряд пісень включно з „Многая літа" Бортнянського.

Владика Лостен дякував усім за так численну участь у його ювілейному святкуванні, митрополитові, єпископам, священикам, монахиням, представникам організацій і усім мирянам, які зі своїми парохами прибули аж з Баффало. Він представив своїх двох рідних братів і сестру, які приїхали, щоб вшанувати його. У своєму заключному слові Владика Лостен сказав, що він дорожить українським народом, Українською Католицькою Церквою і українською культурою. Ці щирі слова Владики присутні прийняли рясними оплесками. Спільною молитвою закінчено ювілейне святкування Владики Лостена з нагоди його десятиліття єпископського служіння.

Роман С. Голіят

Помолімось за наших друзів

ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

за спокій і вічну радість душ померших Членів Фонду Катедр Українознавства.

Впреп. о. крилошанин Петро Огірко відслужить Заупокійну Святу Літургію в п'ятницю, 29-го січня 1988 року, о год. 9-ій ранку, в УКЦеркві Покрови Пресвятої Богородиці в Озон Парку, Н. Й., за Блаженної Пам'яті:

проф. ПЕТРА І МАРІЮ БІЛАНЮК
ВІРУ ВОРОНКУ
СОФІЮ ЄЙНУ
д-ра ІВАНА ІВАНЦЕВА
інж. ЮЛІЯНА ОХРИМОВИЧА
ІВАНА ПЕТРОВИЧА
інж. МИХАЙЛА І ВАРВАРУ ПЛАХТІЙ
ЮЛІЯННУ РАТИЧ
проф. ОЛЕКСАНДРА ТАТОМИРА
д-р МАРІЮ БОРИСТЕН-ТКАЧ

Всіх Вп. Членів ФКУ просимо про молитви за померших наших друзів.

Помоліться в часі підправи Заупокійної Богослужби, щоб поєднатись з нами в поході молитов до Всевишнього за тих, що творили добро.

Вічна Пам'ять Померлим Членам ФКУ!

ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА (ФКУ)

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Односельчанами, Знайомими та Друзями, що в понеділок, 11-го січня 1988 р. в ранніх годинах, несподівано відійшов у Вічність наш Дорогий БРАТ І ВУЙКО

СВ. П.

ІВАН ДЕМКІВ

народжений 25-го жовтня 1910 р. в Рибниках, пов. Бережани, Україна, учитель, культурно-освітній та кооперативний працівник.

ПАНАХИДА — у вівторок, 12-го січня ц. р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні П. Яреми в Ню Йорку.

ПОХОРОН — в середу, 13-го січня 1988 р. о год. 9:30 ранку з церкви св. Юра в Ню Йорку на український православний цвинтар св. Андрія в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:
брат — ВОЛОДИМИР з дружиною АННОЮ і синами МИХАЙЛОМ й ІВАНОМ
сестри — НАТАЛКА і ВІРА з родинами в Україні

Замість квітів на могилу Товариша Шкільних літ

бл. п. інж. Михайла Романця

складаю 100 долярів на Фонд Конґресової Комісії Дослідження Великого Голоду в роках 1932-33 в Україні.

Ярослав САВЧУК

Ділимося з Приятелями і Знайомими сумною вісткою, що дня 3-го січня 1988 р. в Дітройті, Миш., відійшов ненадійно у Вічність на 73-му році життя

бл. п. мґр

ОСИП НАЗАРКЕВИЧ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися з церкви Непорочного Зачаття в Гемтремк, Миш., у днях 4-го і 5-го січня, а тілоспалення дня 9-го січня 1988 р.

Залишені у смутку:
похресник — ЮРІЙ А. КРОХМАЛЮК
приятелі —
РОМАН КРОХМАЛЮК
РОМА КОГУТ з мужем СТЕФАНОМ та дітьми ТАЇСОЮ І БОРИСОМ
Ближча та дальша Родина в Польщі

Українська Вільна Академія Наук у США

зі смутком повідомляє, що 19-го грудня 1987 р. на 87-му році життя упокоївся

бл. п. проф. д-р

ІВАН ОЛЕКСИШИН

геолог, дійсний член Української Вільної Академії Наук у США

•

Управа УВАН у США висловлює глибоке співчуття Родині Покійного.

Ділимося сумною вісткою з Приятелями і Знайомими, що 15-го грудня 1987 р. відійшла у Вічність на 89-му році життя

бл. п.

ІРИНА ФЕДУСЕВИЧ

Покійна народилася 17-го вересня 1896 р. в Стрию, Зах. Україна. Середню школу закінчила в Перемишлі. Під час наших Визвольних Змагань в 20-их роках була вістуном УГА. У наслідок того, переслідувана поляками була змушена втікати за границю. Два роки перебувала в Ужгороді, де працювала як журналістка в українській газеті „Русин". По повороті до Галичини побирається з бл. п. проф. Мироном Федусевичем та поселюється у Львові.

У ті часи бере активну участь в громадському житті, працюючи в „Порадні Матерей", „Союзі Українок" та „Батьківському Кружку" при 1-ій Академічній Гімназії.

Під час 2-ої світової війни переїжджає з ріднею до Відня, а згодом до Зах. Німеччини, де постійно бере участь в українському жіночому русі. Свою діяльність продовжує дальше і в Австралії, куди еміґрує, працюючи в „Союзі Українок", „Суспільній Опіці" в Сіднею аж до кількох років перед її смертю.

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

Дочка — д-р ІРИНА ФЕДУСЕВИЧ-ШЕХОВИЧ, Сідней
Зять — д-р БОГДАН ШЕХОВИЧ
Внуки —
д-р БОГДАН МИРОН з родиною, Кембрідж, Англія
ЮРІЙ РОМАН з родиною, Сідней
Правнуки — ДІЯНА, АНДРІЙ, БОГДАН

Ділимося сумною вісткою з Приятелями і Знайомими, що у середу, 9-го грудня 1987 р., в наслідок автомобілевого випадку в Кентоні, Огайо, відійшла від нас у Вічність, на 61-му році свого трудолюбивого життя наша Найдорожча і Незабутня МАМА

бл. п.

АННА ІВАНІВНА ПЕЧЕНЮК

вдова по бл. п. інженерові Василеві

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ відправлено 11-го грудня, о год. 7:30 веч. в місцевому похоронному заведенні.

ПОХОРОН в суботу, 12-го грудня 1987 р. о год. 10-ій ранку в церкві св. Миколая, а опісля на місцевому цвинтарі, Кентон, Огайо.

Дуже дякуємо о. пароховi Володимирові Волощукові за щирі співчуття, за похоронні відправи та зворушливу проповідь.

Дуже дякуємо всім тим, що своєю присутністю взяли участь в похоронних обрядах, за молитви, щирі співчуття, пожертви на Заупокійні Служби Божі, щедрі датки на наукові та добродійні цілі та за квіти на свіжу могилу.

Окремо дякуємо Паням за дбайливе приготування похоронної тризни, під час якої зворушливі слова теплої згадки про Покійну виголосили: п-ні Лариса Музичка та п. Володимир Коцюруба — хрещеник.

Горем прибиті сини:
ВАЛЕРІЯН І ВОЛОДИМИР з Вашінґтону
ВІТАЛІЙ з Дітройту

Сопістки...

(Закінчення зі стор. 1)

нання публіки, як теж і критиків, виступами в Міляно, Римі, Венеції, Неаполі, Парижі, Лондоні, Штутґарті, Празі, Боготі, Ріо де Жаней ро, Каракасі, Ню Йорку, Чикаго, Вашінгтоні, Філядельфії, Гюстоні, Далласі і Лос Анджелесі.

В останніх двох роках М. Сенн разом із тенором Плясідо Домінго виступила з оперними концертами. Ця небуденна двійка захопила слухачів в Лондоні, Чикаго, Далласі, Денвері, Маямі, Сан Антоніо, Ню Джерзі та Торонто, а концерт з Сан Антоніо був прямо переданий по цілому континенті Північної Америки.

Марта Сенн заблестіла на міжнародній сцені в 1982 році, коли вона виграла дві найважливіші світові голосові компетиції, — Міжнародний конкурс співаків у Парижі та Крайовий конкурс балтиморської опери. Після цього вона виступила на відкритті сезону вашінгтонської опери 1982/83 року в Кеннеді Центрі у постанові „Кармен" з блискучим успіхом, а тоді в неперевершеній інтерпретації Моцарта у своєму европейському дебюті на сцені венеційського великого театру „Ля Феніче". Згодом заблистіла в американському дебюті на концерті з філядельфійсько оркестрою. Після цих виступів мала запрошення й виступила з Нюйоркською Міською оперою, Гюстон ґренд оперою, Філядельфійською оперою, Ліричною оперою в Чикаго, та з багатьма іншими американськими оперними ансамблями. В грудні 1984 року на особисте запрошення маєстра Клявдія Аббада дебютувала в Ля Скаля, співаючи партію Розіни в „Сивільському цирульнику", в цьому сезоні вона виступила з незвичайним успіхом у головній ролі нової постановки опери Люіджі Россі „Орфей", якої ніхто не чув від 1647 року.

Марта Сенн не є звичайна оперна зірка. Вона жінка з корінням на трьох континентах. Народилася у Швайцарії, виростала в Колюмбії, а вчилася та вишколювалася в ЗСА. Вона також здобула докторат з права та має дозвіл практикувати його в Колюмбії. Президент Колюмбії найменував її культурним аташе до колюмбійської місії при ОН.

Беручи під увагу успіхи молодої співачки, не диво, що музична преса одноголосно визнала її „сходячою зіркою на оперному небозводі".

Літній вишкільний табір у Венесуелі

Об'єднання українських жінок у Венесуелі зорганізувало літній вишкільний табір, щоб навчити дітей українського походження співати українські пісні та дати їм потрібні відомості з історії України, а головно — дати їм початки української мови.

Під керівництвом Осипи Король енергійно взялися до праці Наталка Хрущ, Оля Перез-Березовська та Маруся Наумко. До вишколу дітей запрошено інженера Федора Якимця, професора університету Карабобо. Було чимало труднощів, але енергійна та метка організаторка Осипа Король при всецілій допомозі згаданих пань перемогла всі перешкоди. Сама вона дала грошеву допомогу та найшла жертводавців, що згодилися допомогти матеріяльно дітям незаможних батьків.

Табір був приміщений в чудовій гірській оселі (колонія Товар) і тривав від 18-го до 20-го серпня. В таборі було 16 дітей.

Учасники були різного віку — від 6 до 16 років. Нелегко було втримати дисципліну, придержуватись приготовленого пляну занять.

Учасники вивчили дев'ять українських пісень, навчилися читати і писати по-українськи та звичайно почули досить багато про Україну. Діти були задоволені і вдячні організаторам табору. Доказом цього було те, що вони потайки вивчили деякі пісні і відспівали їх, а також самі приготовили дуже оригінальні скечі, щоб усім організаторам зробити несподіванку.

На закінчення табору учасники подякували організаторам еспанською і українською мовами. Зокрема дуже зворушливо вони звернулись до О. Король. Вони запевнили її, що скористали дуже багато, бо пізнали один одного, і тепер „знаємо, що належимо до однієї великої родини, що ми наче всі є внуками дорогої бабусі пані Король і нашої України. Ми довідалися дещо з минувшини України. Тепер ми знаємо, хто були князі Святослав, Володимир Великий, Ярослав Мудрий, Володимир Мономах, король Данило та інші. Знаємо тепер про козаків-захисників українського народу. Знаємо про козацьких гетьманів та отаманів. Знаємо за що терпів Тарас Шевченко, чому вбили Симона Петлюру, Євгена Коновальця, Тараса Чупринку та інших українських героїв. Тепер знаємо багато про Україну, батьківщину наших предків. Ми навчились її цінити і любити! Усе це ми, таборовики, осягнули завдяки Вашій посвяті та Вашому зусиллю, щоб нам це все дати".

Від 30-го серпня до 5-го вересня перенесено табір до надморської місцевості, де таборовики любувались купелями в морській воді.

Організатори табору доказали, що навіть при дуже несприятливих умовах тут, у Венесуелі, при добрій волі та наполегливості можна таки дещо зробити для нашої молоді. У відносно короткому часі кілька дітей (між ними навіть двоє неукраїнського походження), пізнали українську абетку та вимову типових українських звуків, вивчили кілька українських пісень і довідались про своє походження. Прикро, що тут, у вільному світі, ми занедбуємо українську молодь! Наша байдужість та брак почуття національної гідності є причиною, що наші діти відчужуються від рідного кореня. Ми мусимо вчитись від переселенців інших національностей. Один пан з походження канарієць, чоловік українки, відвідав своїх дітей у таборі і не міг намилуватись, слухаючи, як його діти співали українські пісні. Він обіцяв моральну і матеріяльну підтримку для майбутніх таборів.

Коли ми хочемо, щоб нас інші шанували, то перш за все шануймо самі себе. За словами Тараса Шевченка, подбаймо, щоб наші нащадки знали, хто ми, чиї ми діти, яких батьків.

Проф. Федір Якимець

ДАТОК ДЛЯ КОМІСІЇ ПРОСЛІДЖЕННЯ ВЕЛИКОГО ГОЛОДУ В УКРАЇНІ

Як відомо, конгресова Комісія для прослідження причин і наслідків Великого голоду в Україні в 1932-33 роках закінчує свою працю і в 1988 році опублікує свій рапорт. Але на це потрібно додаткових фондів. УНСоюз виасиґнував на закінчення праці комісії 10,000 дол. і звертається до всіх своїх Відділів, членів і громадян доброї волі помогти комісії завершити свою працю. Датки можна відтягати від податку.

Я, ...

адреса ....

В прилозі посилаю чек на суму $ .... як даток, щоб комісія могла закінчити свою працю прослідження Великого голоду в Україні.

Дата ....

Підпис ....

Слати до:

Commission on the Ukraine Famine
1111 20th Street, N.W., Suite 537, Washington, D.C. 20579

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

СКА „Карпати" перед новим сезоном

Згідно з пресовими повідомленнями, у Львові відновили спробу реорганізувати популярний у минулому футбольний клюб „Карпати". Як відомо, ця українська футбольна дружина з княжого Львова 17-го серпня 1969 року в столиці імперії Москві здобула чашу СССР. Цю подію назвали тоді дивом, адже львів'яни в тому часі виступали в нижчій клясі футболу. Після цього „Карпати" авансували до вищої ліги СССР, але довго місця не загріли. Львівські футболісти і їх 50-тисячна армія симпатиків, що в змаганнях з російськими клюбами по береги заповнювала стадіон „Дружба" у Львові, були скалкою в оці спортових політруків, маючи марку українських „буржуазних" націоналістів. Це і було головною причиною, чому футбольна федерація СССР за всяку ціну хотіла усунути „Карпати" з вищої ліги. Завдяки інтригам агентів окупанта, що викликали внутрішні тертя в дружині, і головно рішенням суддів на стадіонах СССР, що мали наказ не допускати до заслужених перемог львів'ян, шовіністична російська Федерація футболу свою ціль осягнула: „Карпати" формально випали до нижчої ліги. Щоб остаточно перейти контролю над цим популярним футбольним клюбом, спортові політруки рішили включити „Карпати" до існуючого Спортового Клюбу Армії, що існує при т. зв. Прикарпатській військовій окрузі. Від цього часу офіційна назва дружини — СКА „Карпати". Очевидно ця насильна злука „Карпат" з клюбом окупаційної армії викликала у Львові протести і велике незадоволення в українських колах. Більшість футболістів „Карпат" відмовилась виступати в складі тієї дружини і перейшла до Києва, Дніпропетровська і навіть Молдавії. Перестали приходити на змагання симпатики колишніх „Карпат", стадіон „Дружба" світив пусткою в часі змагань СКА „Карпат".

На спортових сторінках офіційної преси СССР дещо писали про занепад футболу у Львові, але про справжню причину ніхто не наважився згадувати. На протязі років львівські спортові діячі не переставали робити різні заходи для відновлення славних футбольних традицій, що почалися ще від часів місцевого СТ „Україна" перед першою совєтською окупацією Західньої України. Тим більше Львів і взагалі Західня Україна продукує високої кляси футбольні таланти, які є змушені виступати в інших клюбах вищої ліги СССР. Пробують львів'яни свої сили напередодні чергового футбольного сезону, маючи на увазі „нову еру" Горбачовської гласности та нові експерименти організування самостійних спортових клюбів, які почалися вже в Дніпропетровську. В київській „Спортивній Газеті" з 17-го грудня 1987 року появилося інтерв'ю кореспондента В. Михайлова з новим головним тренером СКА „Карпат" І. Секечом під заголовком „Час повертати борги", в якому між іншим написано: „Перед початком цьогорічного сезону футболісти львівської команди СКА „Карпати" уперше за кілька років не зобов'язувалися змагатися за путівку до вищої ліги. Новий старший тренер Й. Фалес, очоливши команду за якийсь місяць, не приховував занепокоєння. І не так лякала втрата провідних гравців Тищенка і Малишенка, як те, що навіть керівництво СКА Прикарпатської військової округи мало приділяло уваги проблемам футболістів. А коли розпочався чемпіонат, сталося те, що зрештою можна було передбачити. Позначилася відсутність практичної роботи Й. Фалеса з командами майстрів, не відчувалося „руки режисера". До того ж у перших матчах не виступали Рафальчук і Лендєл — лідери дружини...Фалес вирішив піти у відставку. Оскільки бажаючих очолити армійських футболістів не знаходилося, функції старшого лягли на плечі А. Карімова, котрий працював тренером. До речі, і минулорічного сезону він виступав у ролі тимчасового рятівника дружини... Навіть на гребні перевтілення команди Карімов не дав згоди стати старшим тренером. І не тому, що спасував перед майбутніми завданнями львівян. Просто Карімов — фахівець, який реально дивиться на речі. Усунути ті проблеми, які перешкоджають СКА „Карпати", під силу тільки досвідченішому та імєнитішому наставникові. А проблєм цих вистачає. Взяти хоча б найнсобхідніше — заміську базу команди у Брюховичах. На її футбольному полі легше травмуватися, ніж завчити якусь комбінацію. І нарікають змагуни справедливо вже на перший рік, а зрушень на краще — ніяких. Або таке. Команді конче потрібен відеомагнітофон, а придбати його ніяк не щастить...". Очевидно автор не міг показати пальцем на виголи, що їх мають російські клюби в Москві, Ленінграді і інших містах Росії. Це ж клюби старшого брата і їм це належиться навіть коштом львівських „Карпат" чи інших клюбів „молодших братів" імперії.

.....Наприкінці листопала армійцям був представлений новий наставник Іштван Секеч. Уболівальники (тобто симпатики — О. Т.) зі стажем відразу ж згадають, що наприкінці сімдесятих років він уже очолював львівський клюб. Разом з Секечем „Карпати" відчинили 1980 року двері до вищої ліги, щоправда, відразу ж змушені були розпрощатися з нею". (Основну причину ми вже подали вище — О.Т.).

„У Львові є чималий загін уболівальників, який у цій невдачі вбачає насамперед вашу вину", — звернувся до І. Секеча кореспондент, на що той відповів: „Справді, наприкінці сімдесятих років львівські „Карпати" вважалися чи не найперспективнішою командою в СССР. Адже ледь не півкоманди виступало в різних збірних країни... Я не знімаю з себе відповідальности за ті невдачі. Мабуть, це, справді, моя вина, що тоді в команді був нездоровий мікроклімат. А коли кожен сам по собі, то про перемоги годі казати. Минуло вже багато часу, але, повірте, й досі щемить серце, коли згадуєш, яку команду було загублено..." Перебуваючи в підневільному стані Секеч не має іншого виходу, як взяти на себе вину за невдачі тодішніх „Карпат", які були пляновані і переведені сторінніми силами, про які ми згадали вище.

Секеч сказав, що „Дуже, дуже кортить повернути львівському футболові борги. А для цього є один шлях — зробити все, щоб уже в наступному сезоні СКА „Карпати" завоював путівку до вищої ліги".

Це відрадно, що ви у курсі справ львівського футболу. Чим пояснюєте, що ось уже котрий рік СКА „Карпати" не виправдовує сподівань?" — запитав кореспондент.

„Насамперед тим, що футболісти не завжди зустрічали належну підтримку. Часто зацікавлені організації, як мені відомо, лише на словах „допомагали" команді. Біда в тому, що з незрозумілих причин тут свого часу відмовилися від ще одної дружини майстрів (Секеч має на думці злуку „Карпат" зі СКА. — О.Т.). От немовби навмисно зачинили двері до великого футболу перед випускниками численних Дитячих Юнацьких Спортових Шкіл області, спортового інтернату! Не дивно, що „голод" на кваліфікованих доморощених змагунів почав позначатися дуже швидко. І це тим скоріше, що „Карпати" якраз і були сильні патріотизмом своїх змагунів, як правило, вихованців місцевого футболу".

На закінчення цього інтерв'ю Секеч поінформував кореспондента В. Михайлова про плян організації ще однієї дружини майстрів на Львівщині, як теж про комплектування складу на новий сезон. Чи вдасться Секечеві і його львівським співробітникам відбудувати сильну футбольну дружину у Львові, покаже найближче майбутнє.

(от)

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

НАТАЛІЯ ЗІНКОВСЬКА, член УНС Відд. 99-го ім. св. Миколая у Вілкіс Беррі, Па., померла 27-го листопада 1987 року на 72-му році життя. Нар. 3-го лютого 1915 року у Вілкіс Беррі, Па. Членом УНС стала 1933 року. Залишила у смутку братів — Карла, Івана, Франка, сестру Анну Фендору, племінників і племінниць. Похорон відбувся 30-го листопада 1987 року на цвинтарі Чепел Лови в Даллас, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

М. Валегун, секр.

ДМИТРО ПРИСЯЖНЮК, член УНС Відд. 146-го ім. Івана Франка у Воррен, Миш., помер 11-го листопада 1987 року на 88-му році життя. Нар. 1899 року в Товмачі, Україна. Членом УНС став 1952 року. Залишив у смутку дружину Антонину, сина Ярему з дружиною Стефою і трос внуків: Ярему, Марка і Зеню з родинами, трос правнуків і дальшу родину. Похорон відбувся 14-го листопада 1987 року на цвинтарі Мт. Олівет в Дітройті Миш.

Вічна Йому Пам'ять!

Г. Корб'як, секр.

МЕРІ Г. СОЯК, член УНС Відд. 147-го ім. св. Михаїла в Аллентавні, Па., померла 30-го листопада 1987 року на 65-му році життя. Нар. 4-го березня 1922 року в Аллентавні, Па. Членом УНС стала 1978 року. Залишила у смутку мужа Петра, дочок — Ненсі і Ірену Стойфер та брата Андрія Глоговського. Похорон відбувся 3-го грудня 1987 року на цвинтарі Лорел Гілл у Вайтголл, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Катерина Гуцайлюк, секр.

ВАСИЛЬ ЯКУБЯК, член УНС Відд. 379-го ім. св. Юрія в Чикаго, Ілл., помер 6-го грудня 1987 року на 68-му році життя. Нар. 13-го січня 1920 року в Печенівцях, Україна. Членом УНС став 1975 року. Залишив у смутку дружину Ольгу, синів Йосифа і Михайла з дружиною Памелею, внуків Франка, Михайла і Матея, зятя отця Кузьменка і сестер Марію і Оленку в Україні. Похорон відбувся 9-го грудня 1987 року на цвинтарі св. Миколая в Парк Ридж, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!

Василь Семків, секр.

ГАЛИНА РОМАНОВСЬКА, член і секретар 345-го Відд. УНС ім. Богдана Хмельницького в Міннеаполісі, Мінн., померла 19-го червня 1987 року на 84-му році життя. Нар. 26-го жовтня 1903 року. Членом УНС стала 1957 року. Залишила у смутку сина Юрія на внуків Брендена і Галину. Похорон відбувся 25-го червня 1987 року на цвинтарі Сансет в Міннеаполісі, Мінн.

Вічна Їй Пам'ять!

М. Каркоць, секр.

МИХАЙЛО ГУЗІВ, член УНС Відд. 206-го Т-ва Запорозька Січ у Вунсакеті, Р. Ай., помер 1-го грудня 1987 року на 83-му році життя. Нар. 12-го вересня 1903 року в Галичині. Членом УНС став 1948 року. Залишив у смутку сина Йосифа, дочок — Ольгу Чагарин і Марію Марлі, брата Івана, сестру Лору Брик, п'ять внуків і сім правнуків. Похорон відбувся 5-го грудня 1987 року на цвинтарі св. Михаїла в Блекстоні, Масс.

Вічна Йому Пам'ять!

Л. Гардінк, секр.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 31-го СІЧНЯ 1988 р.

Честер, Па. Річні загальні збори 352-го Відд. о год. 12-ій дня у приміщенні УККлюбу при 2nd and Thurlon вул., Chester, Pa. Проситься членство про чисельну участь. — Д-р М. Кий, гол., Я. Щербак, секр.